



澳門生產力暨科技轉移中心  
CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU  
MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER



# 2023 年報 ANNUAL REPORT



終身學習 | 自我增值 | 提升你我生產力  
LIFELONG LEARNING FOR CONTINUOUS UPGRADING TO ENHANCE PRODUCTIVITY



# 1 簡介 INTRODUCTION

- 1.1 背景及使命  
BACKGROUND AND MISSION 2
- 1.2 功能  
FUNCTIONS 2

# 2 營運報告 OPERATION REPORTS

- 2.1 主席報告  
CHAIRMAN'S REPORT 4
- 2.2 理事長財政帳目報告  
FINANCIAL REPORT  
OF THE DIRECTOR - GENERAL 26
- 2.3 監事會意見書  
REPORT OF THE SUPERVISORY BOARD 34
- 2.4 外部核數師報告書  
EXTERNAL AUDITOR'S REPORT 36

# 3 年度回顧 ANNUAL REVIEW

- 3.1 進修・實踐終生學習  
CONTINUING EDUCATION  
THE PRACTICE OF LIFELONG LEARNING 39
- 3.2 時尚・創意的搖籃  
FASHION  
CRADLE OF CREATIVE ARTS 47
- 3.3 企業・提升競爭力  
ENTERPRISES  
ENHANCING COMPETITIVENESS 56
- 3.4 社會責任・為可持續發展  
SOCIAL RESPONSIBILITY  
SEEKING SUSTAINABLE DEVELOPMENT 63
- 3.5 員工分享  
STAFF SHARING 64
- 3.6 現行服務及項目  
EXISTING SERVICES AND PROJECTS 65
- 3.7 研討會及工作坊  
SEMINARS AND WORKSHOPS 70
- 3.8 專業培訓範疇  
SCOPE OF PROFESSIONAL TRAINING 72

# 4 附錄 APPENDICES

- 附錄一 APPENDIX I 77  
組織架構 (2022-2023)  
ORGANIZATIONAL CHART (2022-2023)
- 附錄二 APPENDIX II 79  
社員名錄  
LIST OF ASSOCIATES
- 附錄三 APPENDIX III 82  
經費來源及運用  
SOURCES & APPLICATION OF FUNDS
- 附錄四 APPENDIX IV 83  
中心參與的機構  
PARTICIPATION OF CPTTM IN OTHER INSTITUTIONS

# 目錄 CONTENTS

註 Notes:

- i. 年報的內容以中文為準，英文譯本只供作參考。  
This Annual Report is a document in Chinese. The English translation is provided for reference purpose only.
- ii. 營運報告經 2024 年第一次社員大會通過。  
The Operation Reports have been adopted by the first General Assembly of 2024.





# 簡介

INTRODUCTION



## 1.1 背景及使命

澳門生產力暨科技轉移中心成立於 1996 年，是一個由澳門政府及民間合辦的非牟利組織，多年來一直本著協助本地企業提升生產力及競爭力、優化本地人力資源質素的宗旨來開展各項工作。

中心專注於提供優質服務，亦致力履行及推動社會責任。對內方面，中心投放相當資源去建設一個學習型的組織，讓員工可作多元化的發展。為促進本澳經濟的可持續發展，在協助本地人士及機構提升競爭力的同時，亦不忘推廣工作倫理、企業社會責任及培育新生代的環境保護意識。

## 1.2 功能

中心現階段已發展成為一個集專業培訓、考試，以及企業管理和技術諮詢的綜合性服務機構；工作方向包括全面推進中小企業支援服務、支持青年創業、協力推進經濟多元化發展、推廣資訊科技應用、支援推動服裝業界的發展、提升企業的經營管理和技術水平，以及支援本地企業把握區域合作發展的機遇。

為配合特區政府的產業適度多元化策略、協助本地企業更好掌握經濟變化所帶來的機遇，中心強化了各服務單位在管理和技術上所提供的諮詢服務，例如成衣技術應用、資訊科技應用、中小企業顧問中介、管理營商諮詢，以及標準搜尋和訊息傳播等。

## 1.1 Background and Mission

The Macau Productivity and Technology Transfer Center ("CPTTM") is a non-profit organization established in 1996, formed jointly by the Macao Government and the private sector. Over the years, CPTTM has been working toward the mission of assisting local enterprises to enhance their productivity and competitiveness and optimizing the quality of local human resources.

CPTTM is dedicated to providing quality services, as well as to performing and promoting social responsibilities. Internally, it has been investing a considerable amount of resources into the building of a learning organization so as to enable diversified development of the staff. Externally, in an effort to promote sustainable economic development in Macao, while assisting local individuals and enterprises to sharpen their competitive edge, CPTTM is committed to promoting work ethics and corporate social responsibilities and cultivating the awareness of environmental protection among the new generation.

## 1.2 Functions

CPTTM has grown into a comprehensive provider of services in professional training, examination, as well as corporate management and technology consultation; its work is oriented towards furthering all-around support services for small- and medium-sized enterprises (SMEs), encouraging youth entrepreneurship, making concerted efforts to foster economic diversification, promoting application of information technology, facilitating the development of apparel industry, enhancing the level of enterprise management and technology, as well as supporting local enterprises to seize the opportunities brought about by regional cooperation.

In an effort to support the strategy of the MSAR Government for adequate industry diversification and assist local enterprises in capitalizing on the opportunities brought about by economic developments, CPTTM has further expanded the management and technology consultation services of its various departments, for example, the application of apparel technology and information technology, intermediary service for SMEs, advisory service on enterprise management and operation, as well as standards search and information dissemination.

中心現設有四個提供對外服務的單位，分別是：

CPTTM has four departments providing services to the public, namely:



中心除了提供實務與前瞻性並重的專業培訓課程和考試外，還經常舉辦其他類型活動，例如研討會、工作坊、展覽會、技能競賽及考察交流團等。

Apart from providing practical and forward-looking professional training courses and examinations, CPTTM also frequently organizes other types of activities, such as seminars, workshops, exhibitions, skills competitions and study tours, etc.





2

## 營運報告

OPERATION REPORTS



# 2.1 主席報告

2023 年，澳門迎來疫後經濟恢復期。中心全力配合特區政府“**提振經濟，促進多元，紓解民困，防控疫情，穩健發展**”的施政總方針，圍繞“1+4”產業適度多元發展策略開展工作。我們一方面重點培育相關產業所需人才；另一方面積極扶助相關企業提質發展。我們積極促進**新質生產力**的發展。在開辦專業培訓及認證考試、扶持中小微企、推動資訊科技行業發展、促進時尚創意行業發展這四大工作中，我們積極協助**傳統產業利用科技手段實現升級轉型**，**努力促進新興產業的形成**，以及**重點關注未來產業的佈局**。

值得欣慰的是，在中心全體成員的精誠合作和共同努力下，各項工作取得了成效。以下將從六個方面向各位匯報中心 2023 年的重點工作：



## 1. 優化人力資源素質

2023 年，中心在四大專業範疇<sup>1</sup>合共開展了 1,052 個培訓項目（課程及研討會 / 工作坊），錄得學員 26,026 人次<sup>2</sup>，比前一年上升 16.8%；培訓時數共計 23,950.8 小時，比前一年多了 5,000 多小時。

在行業團體 / 機構僱員之專業能力提升方面，中心去年繼續為勞工事務局提供包括“**帶津培訓計劃**”<sup>3</sup>等多個專項的職技課程<sup>4</sup>；又繼續為款待、食品、客運服務等行業提供“**行業發展培訓系列課程**”<sup>5</sup>，協助行業團體及公共部門<sup>6</sup>開辦有助提升企業經營能力及僱員專業能力之課程。

此外，“**行業綜合競爭力提升計劃**”亦持續進行，以提供課程籌組服務和資助方案的方式，鼓勵行業團體為其會員提升專業能力。去年，這項計劃一共收到 10 個新申請<sup>7</sup>，並於年內完成了受疫情影響未能舉行的 7 個課程及工作坊<sup>8</sup>。

在認證及考試方面，2023 年報考中心各類型**公開及專業考試**者達 6,007 人次<sup>9</sup>，同比上升了 3.5%，數字已回復到疫情前的水平。為提升就業人員之英語能力及助其考取認證，我們去年成功申請成為 IELTS( 雅思 ) 英語水準測試澳門區認可考試中心。目前，中心的國際英語水平考試服務已覆蓋



**三大項主流測試**，即 TOEFL( 托福 ) 及 TOEIC( 托業 ) 測試、PTE 英語國際證書考試 (PTE General) 及學術英語考試 (PTE Academic)，以及 IELTS( 雅思 ) 英語水準測試。此外，我們於去年和英國會計師和簿記師公會 (IAB - The Institute of Accountants & Bookkeepers) 簽署合作協議，繼續成為 **LCCI** 在澳門地區唯一考試中心。

作為廣東省職業技能鑑定服務中心認可的“**職業技能等級認定 - 社會培訓評價組織**”，我們除了開辦初級“美容師”及“美髮師”這兩項首批獲准開辦的考證項目外，亦按照 2023 年度工作計劃，積極拓展了新的項目。透過與珠海市高技能人才公共實訓中心的合作，並在勞工局的支持下，中心成功開辦了包括廣東燒味、電工、電子商務等共 8 期<sup>10</sup> 的考證課程及技能測試，致力實現在現有基礎上拓展更多元、更高級別的項目。

受勞工局委託，中心自 2022 年起擔任申領**內地對應職業**

**技能等級證書** ( 直接採認澳門技能類職業能力證書 ) 的代辦機構，去年“維修電工”( 初級及中級 ) 項目共接獲及處理了 274 份申請。

面向青年的職技培訓<sup>11</sup>、職業 / 專業考試的講座<sup>12</sup> 及多項**職業技能競賽**<sup>13</sup> 亦繼續舉辦。除了首次組織參與 2023 年的“**深合杯**”職業技能大賽<sup>14</sup> 外，我們在 7-8 月間，帶領了 8 名學生前往美國參加“全球 Microsoft Office 技能大賽 (**MOS**)”及“全球 Adobe 多媒體設計軟件技能大賽 (**ACP**)”。我們的選手獲兩個全球冠軍、兩個全球亞軍、一個第五名和一個第十名，成績為歷年最佳。兩位獲全球冠軍的同學，更獲特區政府頒授 2023 年度功績獎狀，令人鼓舞。

“**第 47 屆世界職業技能大賽**”將於本年 9 月在法國里昂舉行。受勞工事務局委託，中心繼續為 7 個項目<sup>15</sup> 的代表單位，去年積極為這項國際性大型職業技能競賽選拔和培訓代表澳門出賽的選手。



## 2. 提升初創及現有企業的管理水平

中心持續為**初創人士**提供經營管理課程。2023 年“創業精要系列”<sup>16</sup> 和“創業 / 中小企經營系列”<sup>17</sup> 全年共開辦了 52 個培訓課程，學員達 899 人次。此外，我們又為不同團體進行提升青年創業技巧的培訓，包括為**青年創業智庫協會**提供“年宵攤位籌劃工作坊”和擔任相關比賽之評審，以及與**澳門青年創業孵化中心 (MYEIC)** 緊密合作。去年，我們繼續為 MYEIC 承辦之 2023 全澳青年創業創新大賽提供創業創新

Startup 工作坊，又為其會員開辦新創企業工作坊<sup>18</sup>，並應其邀請擔任教青局“專家教路—創業比賽分享會”講者。

協助企業提升管理水平方面，中心作為本澳唯一推廣<sup>19</sup> 及資助企業考取**國際管理系統認證 (ISO)** 的本地機構，年內錄得 39 個申請個案<sup>20</sup>。截至 2023 年末，本澳企業累計考獲國際管理認證達 625 張。以“送服務上門”形式為企業提供



## 營運報告 Operation Reports

管理諮詢及技術支援服務方面，2023 年共處理了 90 個諮詢個案<sup>21</sup> 和 7 個技術支援個案<sup>22</sup>。代送外檢測服務方面，共處理了 2,816 個檢測申請個案<sup>23</sup>。

我們亦積極**促進可持續發展**。除了向業界加強推廣 ISO 可持續發展管理外，中心去年與**國家電力投資集團海外投資有限公司**合辦了首期“雙碳”知識專題培訓班及碳排放管理專業人才培訓課程，又首次舉辦“**亞太區 ESG 趨勢及綠色金融機遇**”研討會，並完成了第 17 屆環保小先鋒活動，望從小培養愛護環境的意識和社會氛圍。

與澳門廠商聯合會合辦的“**M 嘜**”澳門產品優質認證計劃加大力度進行。2023 年錄得 13 個申請個案，達 51 項

產品，為 2018 年計劃開展以來最多。至今累計的 112 個申請個案中，75 個個案已完成認證<sup>24</sup>。為了加強推廣，我們在本澳和內地增設了宣傳渠道。澳門方面，除了透過電視廣告、《澳門日報》生產力論壇的 M 嘜專欄、巴士車身廣告作宣傳外，更與不同綜合旅遊休閒企業和公共部門<sup>25</sup> 合作推廣。我們在 TDM 頻道（包括電視、電台、APP 及網站）新增了 M 嘜的祝賀廣告，又在其“澳門早晨 - 營商動力”環節中，播放了 13 集的“M 嘜一分鐘”，務求讓 M 嘜產品更深入民心。內地方面，我們透過與蓮花衛視合作，結合小紅書博主探店、M 嘜動漫視頻、微信圖文等方式，在蓮花衛視及內地三大衛視（廣東衛視、廈門衛視和江蘇 / 東方衛視）的新媒體平台上推廣 M 嘜，為認證產品開拓內地市場提供助力。



### 3. 為中小微企提供支援服務

2023 年，為配合特區政府在施政方針中支援中小微企的各項措施，中心持續強化各項恒常性的支援工作，包括推動企業應用新媒體平台擴大營商宣傳。例如，應中區南區工商聯會、離島工商業聯合會的要求，為商戶提供地區營商培訓班、網絡營銷簡介及技巧工作坊、手機拍攝影片技巧工作坊，以支持**社區經濟發展**。

中心全力支持傳統中小微企數字化轉型。去年，我們受經濟及科技發展局委托，推出“**2023 中小企業後台數字化支援服務**”，涵蓋零售業、批發業、生活服務、餐飲業及製造業。此計劃反應非常熱烈，共 1,208 家企業報名。經抽籤後，最終有 199 家企業受惠，現正進行系統安裝。





此外，我們繼續獲得經科局和工商業發展基金的支持，與澳門餐飲業聯合商會合作推出第三期“**澳門餐飲業後台電子化資助計劃**”。此計劃自 2021 年首次推出以來，每期均獲超過預算名額的企業申請。2023 年，我們共收到 162 宗申請，經抽籤後，有 40 間企業獲批。

為提高廣大中小企對防浸設備（防洪門及升降台）的維修保養意識，讓設備達到最佳的防水效能，中心受經濟及科技局委托，承接“**中小企業防浸設備維修保養宣傳教育**”服務項目。包括向中小企業分享及教授防浸設備的維修保養知識，以及通過問卷收集防洪設備的使用情況、損耗情況、企業對防浸支援的需求等數據。宣傳工作包括：於雨季時多次聯同經科局人員落區走訪及向中小企業派發宣傳品；錄製宣傳短片及節目，通過中心 Facebook、微信、短信等平台工具持續進行發佈。此外，通過澳門電台提醒商戶提前做好防災防浸的措施。

支援**中國澳門物品編碼協會 (GS1 Macao, China)**工作方面，在中心的協助下，協會於 2023 年舉辦了“**粵港澳大灣區跨境電子商務—香港通路**”分享會、**粵港澳大灣區天然植物精油團體標準發佈會**，以及周年會員活動。協會亦成功通過 Activate-grade 及 Verified by GS1 等兩項國際條碼總會 (GS1) 所要求的技術認證，提升了澳門商品信息的可靠性及接軌國際。為推動商品通關便利化，協會更與中國物品編碼中心合作，於去年底共同申請澳門科學技術發展基金與國家科技部聯合資助項目，期望能開展面向澳門出口內地貨物通關的產品數字通行證關鍵技術及應用研究。

應產業多元化委員會委員建議，中心聯合澳門大學社會科學學院粵港澳大灣區研究中心，進行“**澳門跨境電商發展策略**

**分析**”研究，助特區政府規劃及完善跨境電商發展政策，並提供參考依據。去年，研究團隊走訪過不同城市，完成了 51 場訪談、獲得 4 份跨境電商發展的意見稿，並撰寫了研究報告初稿。

向求助企業及個人提供諮詢服務持續進行，包括在《澳門日報》中小企服務平台為 51 個個案撰寫意見、在中小企採購專欄為 12 個個案提供顧問意見。中小企中介 / 顧問服務方面，去年共處理了 31 宗服務個案<sup>26</sup>，為企業在資訊提供、營商管理及新媒體應用方面尋求支援。

在協助企業出外推廣方面，我們去年組織了 11 間本澳科技企業和高等院校，赴深圳參加第二十五屆中國國際高新技術成果交易會（**高交會**）展覽，對外展示最新的科技成果，並支持 2 間參展企業於新一代信息技術展作參展展示。我們亦組織了 37 人的澳門科技交流團和 77 人的澳門大中師生參觀團前往高交會參觀，活動取得圓滿成果。







## 4. 推動時裝設計行業發展

中心繼續以多元化的方式發掘創意產業的新力量，為時裝及創意設計領域儲備人才。去年，我們共開辦了 170 個時尚創意類課程<sup>27</sup>，包括賽前強化培訓課程<sup>28</sup>、受政府部門及機構委託<sup>29</sup> 課程，合共 1,994 人次報讀。

除了開辦培訓課程<sup>30</sup> 外，我們透過提供認證考試<sup>31</sup>，組織或參與境內外時裝活動<sup>32</sup>，舉辦各類講座、示範會<sup>33</sup>、展覽<sup>34</sup>、比賽<sup>35</sup> 等，全方位地促進本地時裝及形象的专业發展。值得一提的是，疫後我們積極組織澳門時尚服飾品牌到境外參展，去年促成 220 個商業洽談和 60 個成功銷售個案，成功助澳門品牌開拓市場。

為了向更多青年推廣職技培訓，中心於 2023 年為教青局路環石排灣職業技術教育活動中心提供了 42 個不同範疇的職業導向體驗課程<sup>36</sup>，最終開辦了 25 班時裝、舞台、形象設計及文創產業的課程，學員人數達 328 人；又為教青局舉辦之“織理想・創未來－職業技術教育推廣日”開辦多場工作坊。

另外，中心繼續與澳門貿易投資促進局合作舉辦大型品牌

活動**澳門服裝節**，藉着澳門國際貿易投資展覽會 (MIF) 這一國際商貿平台，協助時裝品牌提升知名度及尋找合作機遇。一連 4 天的澳門服裝節 2023 以《時尚無疆界》為主題，超過 80 個次設計師 / 品牌參與演出，合共展示超過 500 件時尚服飾產品，吸引了 6,098 人次進場參觀，比去年多 2,000 多人。現場亦特設直播活動，總共有 508 萬瀏覽記錄，整體數字均較去年有所上升。值得一提的是，為響應及支持綠色展會，服裝節整個場地的搭建物料重複使用率達 73%，獲大會頒予“環保展台嘉許獎”亞軍，獲澳門低碳發展協會發出“碳中和證明書”，以表揚中心對綠色展會的重視。

我們持續提供**行業技術支援服務**<sup>37</sup>。2023 總體服務申請個案共 110 宗，製作逾 1,860 件成品，比去年上升了 75%；紡織成衣類別的代送外檢測服務接獲及處理了 988 宗申請。

與文化局合辦的**澳門時尚廊**，去年透過打造 1 個集合店、3 個服裝展覽及 4 期直播，參與的設計人員有 73 人，累計接待觀眾 24,658 人次，共售出 1,033 件文創商品，提升了本地品牌的曝光率。





## 5. 推動資訊科技行業發展

中心致力推廣資訊科技於不同行業的應用。2023 年，我們合共提供了 250 個資訊系統及科技類課程<sup>38</sup>，學員達 4,266 人次，比上年同期分別上升了 24% 和 17%。VUE 考試去年為 590 名考生提供了證照考試服務，與去年相若。

我們側重強化“ABCD”技術培訓。首先是 A，即 **AI 人工智能**。近年相關技術急速發展，中心與時俱進，加緊培訓。去年與人工智能相關的公開及機構委託課程共有 12 個，提供 185 個學額，內容涉及人工智能編程語言 Python 實用統計分析、機器學習、自然語言處理、電腦視覺、AI 創新教育等。我們還以中小企業人員為對象，開辦人工智能技術普及化課程，如 AI 及新媒體應用基礎課程，就教授企業人員如何使用人工智能來提升工作效率。

其 次 是 **BCD**，即 **Blockchain ( 區 塊 鏈 )**、**Cloud Technology ( 雲技術 )** 及 **Big Data ( 大數據 )**。去年共舉辦了 5 個相關課程，培訓了 57 位人員，當中包括阿里雲雲計算、阿里雲安全解決方案、阿里雲大數據課程。這是我們作為 **阿里雲** 培訓及認證服務經銷商而推出的課程。此外，中心亦是另一內地龍頭科技企業 -- **華為** 的授權培訓夥伴。去年開辦了 5 班培訓網路工程師的 HCIA-Datcom 課程，共 91 人參加培訓，50 人考取了相關認證。

我們持續向業界人士推廣新興創科技術應用，特別向建築界推廣 **建築信息模型 BIM 技術**，以提高建築項目的效率、品質和安全性。去年，中心與澳門發展及質量研究所 (IDQ) 簽署合作協議，共同開辦了兩班 **BIM 應用及操作培訓雙證書課程**，共 27 人參與培訓。培訓後，學員有機會參加“全國 BIM 技能等級考試”，通過考試可獲得國家最權威的 BIM 技能認證，從而拓寬未來職業道路。

因應本澳《網絡安全法》的實施，中心去年繼續提升業界人士**網絡安全管理**的水平，包括開辦了 9 個網絡安全培訓課程，收生共 144 人。為配合特區政府的“1+4”產業發展政策，中心與澳門經濟民生聯盟合作，舉辦了**第二屆澳門現代金融發展趨勢研討會**，探討金融科技在澳門現代金融業的應用和發展，吸引了近 80 名業界人士參與。

此外，為了向大眾推廣資訊科技小知識，我們去年繼續製作網絡直播節目“**今日講 IT**”，去年一共播出了 22 集，主要在中心的 Facebook 專頁及 YouTube 頻道直播，同時在內地平台抖音推廣。22 集的節目共吸引了約 10 萬次點擊。我們還與行政公職局合作，舉辦了兩場應用“一戶通”的工作坊。





中心一如以往舉辦及組織參加各類比賽<sup>39</sup>，藉此提升青少年的技能和對科技的興趣。例如，與華為澳門分公司和澳門科學技術協進會合辦“華為 ICT 大賽 2023-2024”

澳門站，吸引了 600 名學生參賽，最後 6 位優勝者將於本年度代表澳門出戰亞太區域賽，競逐殊榮。



## 6. 推進大灣區及深合區的工作

中心作為粵港澳大灣區生產力促進聯盟的發起單位之一，是現屆副理事長單位。去年，我們成功推薦了 6 家澳門高等院校及社團加入聯盟，並積極參與聯盟的各項工作<sup>40</sup>，包括組織聯盟成員考察橫琴深合區，共 9 個單位 27 人參與。


有見 2022 年舉辦雲參觀食品科技館活動反應不俗，中心去年與香港生產力促進局及其轄下之深圳創新及技術中心（福田）合辦了**澳門食品行業交流暨生產力局參觀活動**，讓本澳業界進一步了解最新的食品加工科技，以及如何利用科技助企業發展，共 18 家企業代表參加。

去年，我們和**中國生產力促進中心協會**簽署戰略合作協議，又參與了各項**灣區標準**的推進工作，包括擔任粵港澳大灣區認證聯盟、廣東粵港澳大灣區認證促進中心的理事單位，中心首席高級經理李藹倫獲粵港澳大灣區標準化研究中心邀請，參與一項認證認可領域“灣區標準”項目專家審查會。

進入數字經濟年代，創新是引領發展的第一動力。習近平總書記在今年三月的第十四屆全國人大二次會議上強調，面對新一輪科技革命產業變革，我們必須**因地制宜發展新質生產力**。未來，我們將以更貼地的方式向各行各業、各階層的群體大力推廣科技創新、科技應用，把科技轉化為新質生產力，從而讓企業得以進步和發展，讓本澳市民感受到科技如何把生活變得更便捷、更美好。

展望 2024 年，中心將繼續秉持一貫宗旨，配合特區政府“1+4”經濟適度多元發展策略，針對企業和市民所需開展各項工作。同時，將積極參與粵港澳大灣區和橫琴深合區建設，為澳門經濟適度多元發展，為特區加速融入國家發展大局作出應有的貢獻。

最後，本人謹代表理事會，特別感謝特區政府一如既往的支持，以及向全體社員、監事會、諮詢會、各委員會成員和全體員工致以衷心的謝意。

  
 理事會主席  
 楊俊文



## 附錄

- <sup>1</sup> 各專業範疇之課程學員人次分佈為：“營商及管理”課程佔 65.3%；“資訊科技”佔 17.5%；“商務語言”佔 9%；“時尚創意”佔 8.2%。
- <sup>2</sup> 公開培訓佔整體學員人次的 28.3%，機構委託培訓的學員人次則佔 71.7%。按客戶的行業分佈，673 個機構委託的培訓項目當中，公共部門佔 62.2%，教育機構佔 13.1%，商業機構佔 11.6%，非牟利社團佔 8.6%，內部項目佔 4.5%。
- <sup>3</sup> 《帶津培訓計劃》課程包括：“零售業銷售員入門”，“零售業物流及倉務員入門”，“木工”，“影視後期製作及剪接從業員培訓”，“新媒體運營人員培訓”，“初級室內設計繪圖員培訓”，並新增“葡語入門及葡萄牙文化”課程。
- <sup>4</sup> 包括繼續為《職前綜合輔導課程》提供“個人和社會的發展”和“技術型產業概況和人際關係”課程；為《漁民休漁期培訓計劃》提供“互聯網應用及網上營銷基礎”及“旅遊接待技巧及職業素養”課程，並新增“製冷工入門”課程；為《酒店設備維修工程人員培訓》提供“木工課程”；為《設施維護技術培訓計劃》提供“消防設備維修保養課程”，並新增“製冷及空調課程”；為《青少年技能推廣計劃》繼續開辦“消防設備維修保養技能體驗”課程。
- <sup>5</sup> 款待行業 - 除英國 WSET 葡萄酒、清酒及烈酒認證系列課程外，加強向業界推廣美國 AHLEI 款待業黃金服務 (CGSP) 認證培訓；食品行業 - 英國 CIEH 食品安全管理認證系列課程；應市政署委託，繼續開辦食品衛生督導培訓；客運服務行業 - 應勞工事務局委託，為的士駕駛員專門培訓課程提供“語言培訓”單元及“自我認識、情緒管理及個人素養”單元；花藝行業 - 美國花藝設計師培訓系列；物業管理行業 - 應房屋局委託，新增了“分層建築物管理商業業務法技術主管進階課程”，“樓宇管理培訓課程”，以及“樓宇管理線上專題講座”系列。
- <sup>6</sup> 包括繼續協助特區政府會計師專業委員會、澳門執業會計師公會及澳門稅務學會等不同會計專業團體籌辦線上課程及講座。
- <sup>7</sup> 包括餐飲運營課程、時裝設計師品牌孵化之市場營銷及商品管理 4 天定制課程、荷蘭花藝設計 (DFA) 專業精讀課程、美國花藝設計師學會認可花藝設計師 (CFD) 認證研習課程、日本草月流花藝證書課程 - 入門 (第一及第二證書)、TQUK 認可香薰理論證書課程 (第二級)、TQUK 認可香薰理論及實踐應用文憑課程 (第二級)、滲漏水無破損檢測維修進階班、玉石雕刻及設計精要課程，以及項目管理課程。
- <sup>8</sup> 大灣區粵澳 BIM 建築模型環境搭建及深化設計成果展示實踐 (機電) 工作坊 I 及 II、美國花藝設計師學會認可花藝設計師 (CFD) 認證研習課程、日本草月流花藝證書 (師範級) 工作坊、餐飲品牌營銷工作坊、APHCA 國際專業培訓 - 化妝導師資格課程，以及荷蘭花藝設計 (DFA) 專業精讀課程。
- <sup>9</sup> 各類別考試的考生人次分佈為：商務及管理類別佔 41.5%、資訊科技類別佔 24.5%、語言類別佔 20.3%、行業技能類別佔 10.3%、入學資格考試佔 3.4%。
- <sup>10</sup> 包括兩期廣東燒味製作專項能力考證、三期高級電工、一期技師級電工、一期中級智能樓宇管理員及一期中級電子商務師的職業技能等級認定培訓。
- <sup>11</sup> 包括與中學和大專院校合作之職業技術教育項目，以及為中學、大專院校和青年團體提供有關青年職業技能、生涯規劃及就業技巧培訓。
- <sup>12</sup> 再次獲教育及青年發展局委託，承辦 17 場“激活證能量—職業及專業證照學校巡迴講座”，讓參加者加深對本澳現有職業/專業考試資源，與及職業技能競賽的認識。



## 附錄

<sup>13</sup> 第 4 屆澳門職業英語比賽、第 15 屆澳門學生 Office 軟件技能比賽、第 10 屆大專學生多媒體設計軟件技能比賽、承辦“第三屆廣東省職業技能大賽”、承辦“第十二屆穗港澳蓉青年技能競賽”。

<sup>14</sup> 擔任“企業人力資源管理師”及“美容師”項目職業技能競賽澳門方的組織及實施單位。

<sup>15</sup> 7 個項目為：時裝技術、美容、商品展示技術、網絡系統管理、網絡安全、網站技術、移動應用開發。

<sup>16</sup> 2023 年有 125 人次報讀“創業精要系列”之核心課程：“MG90.1 創業準備及計劃”及“MG90.2 經營模式及開業須知”，共 42 小時，以有志創業人士為主要對象。

<sup>17</sup> 2023 年共有 774 人次參與“創業 / 中小企經營系列”課程，課程可劃分為五大類（會計財務、營銷、行業經營、電子商務及法律），每項課程學時由 3 小時至 30+ 小時不等。

<sup>18</sup> 共進行了 4 個單元，分別是：人員管理及內部溝通、策略營銷、撰寫企業計劃書及 Pitching（提案），以及新創企業財務管理。

<sup>19</sup> 推廣工作包括：(1) 向業界免費提供提供食品安全管理工具書、零售商店管理工具書、會議活動管理工具書、中小企業應用 ISO 9001 質量管理工具書、中小型食品廠良好管理工具書；(2) 與相關團體或機構合作進行國際管理標準培訓；(3) 定期刊登或出版“國際標準動向”、“檢測標準訊息”和“生產力論壇 - 認識 ISO 國際管理標準”欄目；(4) 舉辦了“ISO 27001:2022 資訊安全管理系統新標準解說與應對”研討會；

<sup>20</sup> 當中保安 / 物業 / 清潔 / 設施管理和技術顧問等服務業佔 67%、

工程 / 建築佔 20%、公用事業佔 8%，以及非成衣製造業佔 5%（主要為食品加工業）；所申請考取的認證包括 ISO 9001 質量管理、ISO 14001 環境管理、ISO 45001 職安健管理、HACCP/ISO 22000 食品安全管理，以及 ISO/IEC 27001 資訊安全管理認證。

<sup>21</sup> 當中 32.2% 是有關國際管理系統、43.3% 為有關產品認證 / 測試。

<sup>22</sup> 主要是協助大專院校、公用事業企業及公共部門提供有關 ISO 20000 資訊服務管理、ISO 27001 資訊安全管理、HACCP 食品安全管理、ISO 9001 質量管理、ISO 14001 環境管理及 ISO 綜合管理系統的內部審核服務。

<sup>23</sup> 當中食品類佔 54.2%、紡織成衣類佔 35%、藥品佔 5.4%、水泥及混凝土佔 3.7%、電子電器產品佔 1.5%、飲料佔 0.2%。

<sup>24</sup> 食品 / 保健食品佔 86%，藥品佔 7%、成衣 5.5%、純銀製品佔 1.5%。

<sup>25</sup> 包括：澳門貿易投資促進局 - 繼續邀請 M 嘜認證產品加入商匯館，並在“澳門周活動”上展示 M 嘜產品（6 月山東青島站、8 月天津站、10 月廈門站）；消費者委員會 - 與消費者委員會“誠信店”計劃作聯乘推廣，邀請設有直營零售店的 M 嘜企業加入“加盟商號 / 誠信店計劃”並豁免有關觀察期、在消費者委員會網站及 App 上標識 M 嘜標誌；旅遊局 - 在每月旅遊快訊 (What's On) 中加入 M 嘜欄位並連接到 M 嘜產品網頁。

<sup>26</sup> 以批發零售、環保科技、服裝業和資訊科技等行業的企業佔比最多。

<sup>27</sup> 課程主要分為 3 個領域：服飾設計及製作、形象設計和商品展示及營銷。



## 附錄

- <sup>28</sup> 包括為“第 47 屆世界技能大賽”、“2023 年（第十二屆）穗港澳蓉青年技能競賽”、“廣東省第三屆職業技能大賽”、“粵港澳大灣區第三屆職業技能大賽”、“第 10 屆澳門創意化妝及造型設計比賽”、“第 22 屆澳門青少年時裝技術大賽”、“第 3 屆澳門青少年商品展示技術大賽”提供賽前強化培訓課程。
- <sup>29</sup> 包括與澳門懲教管理局開辦“髮型設計培訓課程”及“時裝畫表現技法（初級班）”、與澳門大學開辦“宴會造型設計”及“職場儀容”課程、與望德堂區創意產業促進會合辦“馬交影藝新思維專業課程”。
- <sup>30</sup> 包括“時裝設計及製作文憑課程”、與中葡職業技術學校合辦的“創意時裝設計及製作課程”、與 6 間中學合辦時裝設計及製作、形象造型設計等餘暇課程。
- <sup>31</sup> 中心是英國 ITEC 化妝證書的認證考場，設有“ITEC 專業化妝證書課程”、“ITEC 亞洲新娘化妝證書課程”及“ITEC 美甲護理證書課程”。
- <sup>32</sup> 包括首次參加在北京舉行“2023 中國國際大學生時裝周”、上海時裝週 -MODE 服裝服飾展、大連時裝週、香港國際時尚匯展 CENTRESTAGE、深圳原創時裝週及珠海時尚週。
- <sup>33</sup> 包括“組織澳門時尚品牌外出參展活動介紹會”、“與時裝大師有約：浪漫閃爍 匠藝傳承與創新”分享會暨導賞活動、兩場“與時裝大師有約：紡織服裝品質檢定”系列工作坊、“WGSN - 2024 服裝時尚關鍵趨勢”、“與名師有約：西裝工藝篇”、“電腦繡花之應用創意示範會”、與香港 INNOTIER 合辦“專利銀織布料抗病毒技術 x 大健康”應用分享會及提供展示空間。
- <sup>34</sup> 包括“時尚融匯—中葡時裝設計師交流展”、“Beyond the boundaries 跨越：虛擬與現實的界限—大灣區時尚服裝展”、“時尚新生—大灣區時裝設計新秀作品展”、“芳華永駐—大灣區新中式旗袍展”。
- <sup>35</sup> 包括“第 10 屆澳門創意化妝及造型設計比賽”、“第 14 屆澳門時裝畫藝術比賽”、與澳娛綜合合辦“浪漫閃爍 點亮永恆之約”粵港澳大灣區婚紗設計比賽、“第 3 屆澳門青少年商品展示技術比賽”、“第 22 屆澳門青少年時裝技術大賽”。
- <sup>36</sup> 如“髮型造型設計體驗課程”、“特技化妝體驗課程”、“智能手機攝影體驗課程”、“時裝製作體驗課程”、“晚宴髮型造型設計體驗課程”、“手部護理及美甲技巧體驗課程”、“精油香水調配體驗課程”、“傳統布藝設計—蠟染體驗課程”以及“時裝設計及製作培訓證書課程”。
- <sup>37</sup> 包括數碼印花服務、電腦繡花起辦服務、服裝起辦服務、電腦輔助生產系統技術支援服務。
- <sup>38</sup> 包括 12 個思科網絡學院相關課程、17 個 AutoCAD 公開課程、14 個 Adobe 設計類課程。
- <sup>39</sup> 包括“2023 年度港澳青少年網絡技能競賽”、“2023 年大專學生網絡技能競賽”、“2023 年度全澳中學生 STEAM 及 IoT 創意解難賽”、“2023 年度創意 3D 物件設計比賽”、“第十屆全澳中學生資訊科技知識問答比賽”、“第六屆全澳學生手機網站技術技能比賽”、“第二屆全澳中學生 Python 解難比賽”、“2023 全澳中學生科普微視頻大賽”。
- <sup>40</sup> 包括出席在廣州舉行的聯盟理事會會議、在深圳舉行的全體成員會議、以及在南京舉行的全國生產力促進中心工作交流會。



## 2.1

## Chairman's Report

In 2023, Macao entered a period of post-pandemic economic recovery. As always, CPTTM adheres to the Macao SAR Government's policy direction of **"revitalizing the economy, promoting diversification, alleviating citizens' difficulties, preventing and controlling the pandemic, and developing Macao in a sustainable way"**. We have been carrying out our work in respond to the development strategy of adequate diversification of the "1 + 4" industries. On one hand, we helped cultivate the talents needed for related industries, and on the other hand, we supported the quality development of relevant enterprises.

We have been actively promoting the development of **new productive forces**. In the four major areas of our work: (1) providing professional training and certification examinations; (2) supporting micro, small and medium-sized enterprises (MSMEs); (3) promoting the development of the information technology industry, and (4) promoting the development of the fashion and creative industry, we have put great efforts in transforming **traditional industries**, strengthening **emerging industries**, and cultivating **future industries**, with technological means.

I am pleased to see that the joint efforts of our colleagues yielded positive outcome. These could be summarized into 6 main areas:



## 1. Improving the Quality of Human Resources

For the year under review, a total of 1,052 courses and seminars/workshops were offered in four major areas<sup>1</sup>, totaling 26,026 enrollments<sup>2</sup> (an increase of 16.8%) and 23,950.8 training hours (over 5,000 hours more than the previous year).

We continued to provide specialized vocational courses<sup>3</sup>, including the ones under **"Employability-oriented Subsidized Training**

**Scheme"**<sup>4</sup> for the Labor Affairs Bureau (DSAL). Additionally, the **"Industrial Development Training Series"**<sup>5</sup> was also carried out for various industries, including transportation, food & catering, real estate agency, flower arrangement, hospitality, trade, etc., for assisting industry associations and public sector<sup>6</sup> in the improvement of their employees' professional skillset.





Furthermore, we continued to carry out the **“Scheme for Enhancing the Overall Competitiveness of Industries – Human Resources Training Program”**, in which various groups were provided with financial & technical support in organizing courses for their members. Under this program last year, we received a total of 10 new applications<sup>7</sup> and completed 7 courses and workshops<sup>8</sup>.

For **professional certifications and examinations**, 6,007 candidates<sup>9</sup> enrolled in 2023, yielding a 3.5% increase over 2022 and reaching the pre-pandemic level. To enhance the English language proficiency of employed personnel and assist them in obtaining related certifications, we have successfully become a recognized examination center for IELTS (International English Language Testing System) in Macao last year. Currently, our international English proficiency exams cover **three major tests**: TOEFL (Test of English as a Foreign Language) and TOEIC (Test of English for International Communication), PTE (Pearson Test of English) General and Academic, and IELTS. Additionally, we signed a MoU with the Institute of Accountants & Bookkeepers (IAB) in last year, reaffirming our position as the sole examination center for the London Chamber of Commerce and Industry (**LCCI**) exams in Macao.

The Guangdong Provincial Vocational Skill Appraisal Service Center recognized us as a **social training evaluation organization**. In addition to the initial certification programs for “Beauticians” and “Hairdressers”, we have successfully launched 8 new certification courses and skill assessments<sup>10</sup>, including Guangdong-style BBQ, electrician, and e-commerce, through collaboration with the Zhuhai Public Training Center for High-Skilled Talents, and with the support of DSAL.

CPTTM was commissioned by the Labor Affairs Bureau (DSAL) to serve as an agency for the application of **Corresponding Vocational Skill Certificates in mainland China** (certification obtained in Macao are recognized in mainland China directly). Last year, a total of 274 applications for the certification of “Maintenance Electrician” (beginner & intermediate) were received.

Meanwhile, vocational skills training<sup>11</sup>, seminars<sup>12</sup> on professional examinations, and various **vocational skills competitions**<sup>13</sup> targeted at young people were continued to be organized. Last summer, we led 8 students to participate in the “Microsoft Office Specialist World Championship (**MOS**)” and the “Adobe Certified Professional Championship (**ACP**)” in the United States. Our 8 students won two global championships, two global runners-up, a fifth place, and a tenth place, achieving our best results in history. The two students, who won the global championships, were also awarded the Honorary Title of Valor 2023 by the SAR Government.

The **47<sup>th</sup> WorldSkills Competition** will be held in Lyon, France in September this year. Commissioned by DSAL, we have been selecting and training representatives from Macao to participate in 7 categories<sup>14</sup>.





## 2. Enhancing the Management Skills of Start-ups and Existing Enterprises

CPTTM continued to promote business knowledge and skills for **aspiring entrepreneurs**. A total of 52 courses were conducted under “The Essentials of Entrepreneurship Series”<sup>15</sup> and “Entrepreneurship/Small Business Management Series”<sup>16</sup>, with 899 enrollments.

In addition, we provided training to different groups to enhance the entrepreneurial skills of young people. We also worked closely with

the **Macao Youth Entrepreneurship Incubation Center (MYEIC)**. Last year, we organized the “Entrepreneurship and Innovation Startup Workshop” and conducted entrepreneurship workshops<sup>17</sup> for their members. We were also invited by MYEIC to speak at the “Expert Guidance - Entrepreneurship Competition Sharing Session”, organized by DSEDJ.



As the only local organization in Macao to promote<sup>18</sup> and provide subsidies to enterprises seeking **International Organization for Standardization (ISO) certifications**, we recorded a total of 39 applications<sup>19</sup> last year. By the end of 2023, a cumulative total of 625 ISO certificates had been attained by local enterprises. In terms of providing **ISO consultation services and technical support** for enterprises, we have handled 90 cases<sup>20</sup> and 7 cases<sup>21</sup> respectively. Our “**Lab Test Delivery Service**” received a total of 2,816 applications<sup>22</sup>.

We have been actively championing the cause of **sustainable development**. Besides promoting ISO sustainable development management within the industry, we collaborated with the **State Power Investment Group Overseas Investment Co., Ltd.** last year to launch the inaugural training course on “Dual Carbon”, as well as a training course for professionals specializing in carbon emissions management. We also held the first “**ESG Trends and Green Finance Opportunities in Asia-Pacific**” seminar and completed the 17th Environmental Protection Pioneer campaign, which aims to cultivate environmental awareness and create a societal atmosphere of caring for the environment from an early age.

The “**M-Mark Macao Product Quality Certification Scheme (MPQC)**”, jointly organized by CPTTM and the Industrial Association of Macao, recorded 13 applications last year, totaling 51 products items, which marked the highest number since the inception of the scheme in 2018. Out of the total 112 application cases received to date, 75 cases have successfully completed the certification process<sup>23</sup>.

To enhance our promotion efforts of M-Mark, we set up additional advertising channels in both Macao and mainland China. In Macao, M-Mark advertisements could be seen on television commercials, a dedicated column in the Macao Daily News Productivity Forum, and bus advertisements. In TDM channel (including TV, radio, application and website), we have introduced congratulatory advertisements for succeed M-Mark products and released a series of 13 episodes of “M-Mark One Minute” during the “Macao Morning - Business Dynamism” segment, aiming to deepen public awareness of M-Mark products. We also collaborated with Integrated Tourism and Leisure Enterprises and public sectors<sup>24</sup> for promotion.

For mainland China, we added advertisements on Lotus TV and the new media platforms of the three major TV stations (Guangdong TV, Xiamen TV, and Jiangsu TV).



### 3. Providing support services for MSMEs

In accordance with the various measures of the SAR Government in supporting MSMEs, we dedicated ourselves to strengthening our regular services, and at the same time, actively assisting MSMEs in their digital transformation. For instance, in response to the requests from the Federation of Industry and Commerce of Central and Southern Districts, and the Industrial and Commercial Association of the Islands of Macao, we provided to business in these districts with training courses and workshops on digital marketing strategies and techniques, as well as workshops on mobile video filming.

Furthermore, we were commissioned by the Economic and Technological Development Bureau (DSED) to launch the “2023

**SME Backstage Digital Support Service**”, covering the retail industry, wholesale industry, lifestyle services, food and beverage industry, and manufacturing industry. At the end, we drew 199 qualified businesses out of 1,208 applications to be approved for installing or upgrading their systems.

With the continued support from DSED and the Industrial and Commercial Development Fund, we collaborated with the United Association of Food and Beverage Merchants of Macao to roll out the third phase of the “**Back Office Electronic Funding Scheme for the Food and Beverage Industry**”. Since its initial launch in 2021, each phase of the program has received applications from more companies



than the allocated budget allows. In 2023, we drew 40 businesses out of 162 to be approved for the subsidy.

To enhance the awareness of maintenance and upkeep of flood prevention equipment (such as floodgates and elevating platforms) among MSMEs, as well as to ensure the optimal waterproofing performance of the equipment, we have been entrusted by DSED to undertake the project that **promotes and educates MSMEs on the maintenance of flood prevention equipment**. We also collected data on their usage, wear and tear, and their needs for flood prevention support through questionnaires. During the rainy season, we conducted visits with personnel from DSED and distributed promotional materials. Additionally, we produced promotional videos and programs, to be continuously disseminated through platforms such as Facebook page, WeChat, and SMS. We also reminded

merchants to take proactive measures for flood protection through Macao Radio.

We have been supporting the work of **GS1 Macao, China**. In 2023, we organized the “Cross-border E-commerce in the Greater Bay Area - Hong Kong Channel” seminar, the launch event for the group standard of natural plant essential oils in the Greater Bay Area, and the annual members’ event. GS1 Macao, China also successfully obtained two technical certifications required by GS1 Global Office: Activate-grade and Verified by GS1. These certifications have enhanced the reliability of product information in Macao and aligned it with international standards.

To facilitate customs clearance for goods, GS1 Macao, China started planning for a research project with GS1 China at the end of last



year. The two entities have jointly applied for funding from the Macao Science and Technology Development Fund and the Ministry of Science and Technology of China. The research would look at the key technologies and applications for digital product passports for goods exported from Macao to the mainland.

In response to the recommendations of our committee members, we conducted a study on the “**Development Strategy Analysis of Cross-border E-commerce in Macao**”, collaborated with the Greater Bay Area Research Center of the Faculty of Social Sciences at the University of Macao. The purpose of this study is to assist the SAR government in planning and improving policies related to the development of cross-border e-commerce. Last year, the research team visited various cities, conducted 51 interviews, obtained four draft opinions on the development of cross-border e-commerce, and drafted an initial research report.

Providing advisory services to enterprises and individuals in need is one of our core services. Last year, we provided opinion pieces for 51 cases in the SME Service Platform column and 12 cases in the SME Procurement column, both on Macao Daily News. There was also a total of 31 cases<sup>25</sup> received through our consulting/advisory service, seeking support in providing information, business management and new media applications.

We continued to organize 11 local technology companies and higher education institutions to participate in the 25<sup>th</sup> **China High-Tech Fair (CHTF)** in Shenzhen, enabling companies to showcase their products and technologies to the international community. Additionally, we supported two participating companies in showcasing their exhibits at the Next Generation Information Technology Exhibition. We also organized a 37-member Macao technology exchange group and a 77-member delegation of students and teachers from universities and secondary schools to visit the CHTF.

## 4. Promoting the Development of the Fashion & Creative Industry

CPTTM continues to cultivate talents in the fashion and creative industry. Last year, we offered 170 related courses<sup>26</sup>, including pre-contest training courses<sup>27</sup> and courses commissioned by governmental agencies<sup>28</sup>, with a total enrollment of 1,994 participants.

Besides training courses<sup>29</sup>, we also provided certification exams<sup>30</sup>, organized to participate in domestic and international fashion events<sup>31</sup>, hosted various seminars, demonstrations<sup>32</sup>, exhibitions<sup>33</sup>, competitions<sup>34</sup>, and more. It is worth mentioning that, with the reopening of borders, we actively organized local fashion brands to participate in exhibitions overseas. Last year, we facilitated 220 business negotiations and 60 sales cases, successfully helping Macao brands expand their markets.

In order to promote vocational and technical training to more young people, CPTTM provided 42 vocational-oriented experiential courses<sup>35</sup> in various fields to the **DSEDJ Professional and Technical Education Activity Center**. Eventually, 25 classes were conducted in fashion, stage design, image design, and cultural and creative industries, with a total of 328 students. Additionally, multiple workshops were organized for DSEDJ’s “Weaving Dreams, Creating the Future - Vocational Technical Education Promotion Day”.

The annual signature event “**Macao Fashion Festival**” was co-organized with Macao Trade and Investment Promotion Institute (IPIM)





last year, with the theme “Fashion Without Boundaries”. During the 4-day period, 80 designers/brands showcased more than 500 fashion products. The festival drew in 6,098 visitors, an increase of over 2,000 compared to the previous year. We also live streamed the festival and attracted a total of 5.08 million online views, showing an overall increase in numbers compared to the previous year. Notably, in response to and support for green exhibitions, the festival achieved a 73% rate of reusing construction materials throughout the venue. As a result, we received the “Environmental-friendly Exhibition Stand Award” runner-up, as well as a “Carbon Neutral Certificate” issued by the Macao Low Carbon Development Association, recognizing our commitment to environmentally friendly exhibitions.

CPTTM continued to provide **industry technical support services**<sup>36</sup>. In 2023, a total of 110 applications were received, with over 1,860 finished products, an increase of 75% comparing to the year before. We have received 988 applications for the textile and clothing category.

The **Macao Fashion Gallery** (MFG), jointly operated by CPTTM and the Cultural Affairs Bureau (ICM), held 1 concept store, 3 fashion exhibitions, and 4 live streaming events, with 73 designers participated. In total, MFG attracted 24,658 attendees and sold 1,033 products.

## 5. Promoting the Development of the IT Industry

Over the years, we have been actively promoting the use of IT in different industries. In 2023, we provided a total of 250 IT courses<sup>37</sup>, with a total of 4,266 enrollments, an increase of 24% & 17% respectively. Our VUE Center provided certification examinations for 590 candidates, similar to last year.

We focus on strengthening technical training in “**ABCD**”. Firstly, “A” refers to **AI (Artificial Intelligence)** technologies, which have been rapidly advancing in recent years. We offered a total of 12 open and commissioned courses related to AI last year, providing 185 seats. The courses covered practical statistical analysis using the Python programming language, machine learning, natural language processing, computer vision, AI innovation education, and more. We also provided AI courses specifically targeted MSMEs, such as our

AI and New Media Application course for beginners, which taught employees how to use AI to improve their work efficiency.

Next, we have “BCD”, which refer to **Blockchain, Cloud Technology, and Big Data**. Last year, we organized five courses in these areas, provided training to 57 individuals. This included courses on Alibaba Cloud computing, Alibaba Cloud security solutions, and Alibaba Cloud big data. These courses were introduced as part of our role as a training and certification service distributor for Alibaba Cloud. Additionally, we are an authorized training partner of another leading technology company in mainland China, Huawei. Last year, we offered five classes of HCIA-Datacom training for network engineers, with a total of 91 participants. Fifty individuals obtained relevant certifications through this training program.





We continued to promote the application of emerging technologies to industry professionals, particularly in the field of architecture, where we emphasize **Building Information Modeling (BIM)** technology to enhance project efficiency, quality, and safety. Last year, we signed a MoU with the Institute for the Development and Quality (IDQ), and jointly organized two **dual-certificate courses on BIM application**, with a total of 27 students. After completing the training, participants had the opportunity to take the "National BIM Skills Level Examination" and obtain the most authoritative national certification when passing the exam.

With the implementation of the "**Cybersecurity Law**" in Macao, we actively provided training to professionals within the industry. This included offering 9 cybersecurity training courses, with a total enrollment of 144 participants. To align with SAR government's "1+4" industrial development policy, we collaborated with the Alliance of Support & Economy to organize **the 2<sup>nd</sup> Seminar on Modern Financial Development Trends in Macao**. The seminar aimed to explore the application and development of fintech in Macao's modern financial industry. Nearly 80 industry professionals participated.

CPTTM also produced a new series of our online program "**Let's talk about IT today**", to spread knowledge of information technology to the community. A total of 22 episodes were released last year, primarily through live broadcasts on our Facebook page and YouTube channel. We also promoted the program on TikTok in mainland China. The 22 episodes attracted approximately 100,000 views in total.

We collaborated with the Public Administration and Civil Service Bureau to organize two workshops on the application of "**Macao One Account**". These workshops aimed to educate and provide hands-on training about utilizing the government's online portal for various administrative services.

As usual, we organized various **competitions**<sup>38</sup> to enhance the skills and interest of young people in technology. This included the "Huawei ICT Competition 2023-2024 (Macao)" co-organized with Huawei Services (Hong Kong) Co. Ltd. Macao Branch and the Association for Promotion of Science & Technology of Macao. This competition attracted 600 students to participate, and the top six winners will represent Macao in the Asia-Pacific regional competition this year.



## 6. Pushing forward the development of the Greater Bay Area and the In-depth Cooperation Zone

As one of the initiating units of the Greater Bay Area Productivity Promotion Alliance, CPTTM acts as the vice-chairman unit. Last year, we successfully recommended 6 higher education institutions and associations to join the alliance, and actively participated in various work<sup>39</sup>. This included organizing members of alliance to visit the Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in Hengqin, with a total participation of 27 people from 9 units.

Following the virtual visit to the Future FoodTech Lab in 2022, we collaborated with the Hong Kong Productivity Council and its

subsidiary, the Shenzhen Innovation and Technology Center (Futian), to organize **an exchange event and a visit to the Productivity Council** for Macao's food industry last year. This event aimed to provide a better understanding of the latest food processing technologies and how to leverage technology for business development. A total of 18 company representatives participated in the event.

Last year, we signed a strategic cooperation agreement with the **China Productivity Promotion Center Association** and



participated in various initiatives to promote standards in the Greater Bay Area. This included serving as a member of the Greater Bay Area Certification Alliance and the Greater Bay Area Certification Promotion Center. Our Chief Senior Manager, Helena Lei, was invited by the Greater Bay Area Standardization Research Center to participate in an expert review meeting for a certification and accreditation project in the field of **"Greater Bay Area Standards"**.

In the era of the digital economy, innovation is the driving force behind development. General Secretary Xi Jinping emphasized at the Second Session of the 14th National People's Congress in March of this year that, in the face of a new round of technological revolution and industrial transformation, we must **develop new productive forces that are suitable for local conditions**.

In the future, CPTTM will vigorously promote technological innovation and its application in a more targeted manner to all sectors and strata of society. We will transform technology into new productive

forces, enabling enterprises to progress and develop, and allowing all walks of life to really experience how technology can make lives more convenient and better.

Looking ahead, we will continue to uphold our consistent mission and carry out various work in accordance with the Macao SAR government's "1+4" strategy for moderately diversified economic development. At the same time, we will actively participate in the development of the Greater Bay Area and the In-Depth Cooperation Zone, making necessary contributions to the moderate diversification of Macao's economy and the accelerated integration of the SAR into the overall national development.

Above is the report for the year under review. In closing, on behalf of the Board of Directors, I would like to extend my special thanks to the Macao SAR Government for her continuous support and express my heartfelt gratitude to all the members of the Supervisory Board, the Advisory Board, various functional committees and of course, our loyal staff for their support.

Eric Yeung, Ph.D.  
Chairman of the Board of Directors



## Notes

- <sup>1</sup> Distribution of enrollments in the four areas: the area of "Business Operation & Management" accounted for 65.3%; "Information Technology" 17.5 %; "Business Languages" 9%; and "Fashion & Creativity" 8.2%.
- <sup>2</sup> Enrollments in public courses accounted for 28.3% of total enrollments, while corporate in-house training courses accounted for 71.9%. 673 corporate in-house courses were offered, and these can be broken down into public departments (62.2%), educational institutions (13.1%), business establishments (11.6%), non-profit organizations (8.6%), and our internal programs (4.5%).
- <sup>3</sup> Including the courses on "Personal and social development" and "Overview of technical sectors and human relations" under "General pre-employment support courses"; the "Courses on internet application and online sales basics" and "Courses on tourism service techniques and vocational literacy", under the "Training program for fishermen during the fishing closed period", with a newly added "Introduction course for refrigeration workers"; "Carpentry course" under "Training engineering personnel for the maintenance of hotel facilities"; the "Course on repair and maintenance of fire-fighting equipment" under the "Facilities maintenance techniques training program", to which the "Refrigeration and air-conditioning course" was also added; the "Experimental course on repair and maintenance techniques for firefighting equipment" under the "Youth skills promotion program".
- <sup>4</sup> The courses under the "Employability-oriented Subsidized Training Scheme" include: "Introduction to sales personnel, in the retail sector"; "Introduction to logistics and storage personnel in the retail sector"; "Carpentry"; "Training for post-production and editing operators in the film and television sector"; "Training for new media operators"; "Elementary training for interior designers"; and the "Introduction to Portuguese language & culture" course was newly added.
- <sup>5</sup> Hospitality- in addition to the UK WSET wine, sake, and spirits certification courses, we enhanced our promotion on the American AHLEI Certified Guest Service Professional (CGSP) certification course. Food- the UK CIEH Food Safety Management certification courses. Continuing the food hygiene supervision training commissioned by the Municipal Affairs Bureau. Passenger Transport Service- commissioned by DSAL, specialized training courses were offered for taxi drivers, including a "Language Training" module and "Self-awareness, Emotional Management, and Personal Development" module. Floral- the American Floral Designer training series. Property Management- new courses including an "Advanced Course for Technical Supervisors of Commercial and Industrial Buildings", "Building Management Training Course", and an online series of "Building Management Special Topic Seminars" were added in commission by the Housing Bureau.
- <sup>6</sup> This included offering online training/seminars for different accounting professional associations, such as the SAR Professional Commission of Accountants, Macao Society of Registered Accountants and the Taxation Association of Macao.
- <sup>7</sup> This includes various courses such as: Food and Beverage Operations Course, Customized 4-day course on Marketing and Product Management for Fashion Designer Brand Incubation, Intensive course on Dutch Floral Design (DFA), Certification workshop for Certified Floral Designers (CFD) accredited by the American Institute of Floral Designers, Certificate course on Ikebana Floral Art - Introduction (First and Second Certificates) from the Sogetsu School of Ikebana, TQUK accredited Aromatherapy Theory Certificate Course (Level 2), TQUK accredited Aromatherapy Theory and Practical Application Diploma Course (Level 2), Advanced Course on Non-Destructive Testing and Repair of Leaking Water, Essential Course on Jade Carving and Design and Project Management Course.
- <sup>8</sup> Workshop I and II on Building Information Modeling (BIM) Environment Setup and Deepening Design Results Display Practice (Mechanical and Electrical), Certification workshop for Certified Floral Designers (CFD) accredited by the American Institute of Floral Designers, Workshop on Ikebana Floral Art Certificate (Master Level) from the Sogetsu School of Ikebana, Workshop on Restaurant Brand Marketing, APHCA International Professional Training - Makeup Instructor Qualification Course, Intensive course on Dutch Floral Design (DFA).



## Notes

- <sup>9</sup> Among the examinations, those related to Business & Management accounted for 41.5%, Information Technology 24.5%, Languages 20.3%, Occupational Skills 10.3%, and school admission test 3.4%.
- <sup>10</sup> This includes two sessions of specialized certification training for Guangdong-style BBQ production skills, three sessions of advanced electrician training, one session of technician-level electrician training, one session of intermediate-level intelligent building administrators, and one session of intermediate-level e-commerce specialist vocational skills level certification training.
- <sup>11</sup> Including projects in professional and technical education, in collaboration with secondary schools and institutes of higher education, as well as training on vocational techniques for young people, career planning, and employment, provided to secondary schools, institutes of higher education, and youth groups.
- <sup>12</sup> We have once again been entrusted by the Education and Youth Development Bureau (DSEDJ) to conduct 17 sessions of "Activation of Certificate Energy - Lectures on Vocational and Professional Certificates School Tours". These sessions allow participants to enhance their knowledge about professions and the existing examination resources in Macao, as well as vocational skills competitions.
- <sup>13</sup> The 4th Professional English Competition, the 15th Microsoft Office Skills Competition for Macao students (MOS Competition), the 10th Adobe design Competition for Macao university students (ACA Competition), commissioned to host the "3rd Guangdong Province Vocational Skills Competition, and commissioned to host the "12th Youth Skills Competition for Guangdong, Hong Kong, Macao, and Chengdu.
- <sup>14</sup> The 7 categories are: garment techniques, esthetics, commercial product display techniques, network system management, network security, network techniques, and mobile application development.
- <sup>15</sup> In 2023, a total of 125 participants enrolled in the core courses of the "Essentials of Entrepreneurship Series": "MG90.1 Entrepreneurial Preparation and Planning" and "MG90.2 Business Models and Opening Guidelines." These courses had a total duration of 42 hours and primarily targeted aspiring entrepreneurs.
- <sup>16</sup> In the same year, there were a total of 774 participants enrolled in the "Entrepreneurship/Small Business Management Series". The courses could be categorized into five major areas: accounting and finance, marketing, industry operations, e-commerce, and law. The duration of each course varied from 3 hours to over 30 hours.
- <sup>17</sup> A total of four modules were conducted, including personnel management and internal communication, strategic marketing, writing business plans and pitching, and financial management for startups.
- <sup>18</sup> The promotional work includes: (1) Providing industry-specific management toolkits for free, such as food safety management toolkit, retail store management toolkit, conference and event management toolkit, ISO 9001 quality management toolkit for small and medium-sized enterprises (SMEs), and good management toolkit for small food factories. (2) Collaborating with relevant organizations or institutions to conduct training on international management standards. (3) Regularly publishing in columns such as "International Standards Trends", "Testing Standards Information", and "Productivity Forum - Understanding ISO International Management Standards". (4) Organizing a seminar on "ISO 27001:2022 Information Security Management System New Standard Explanation and Response."
- <sup>19</sup> Among the applications, the service sector (including security/ property management/ cleaning/facility management and technical consulting services) accounted for 67%, engineering/ construction 20%, public utilities 8% and non-manufacturing industry (mainly driven by food souvenirs or food processing factory) 5%. The certifications applied for were mainly ISO 9001 Quality Management, ISO 14001 Environmental Management, ISO 45001 Occupational Safety and Health



## Notes

Management, and HACCP/ISO 22000 Food Safety Management certifications, and ISO/IEC 27001 Information Safety Management.

<sup>20</sup> 32.2% are related to international management systems, and 43.3% are related to product certification/testing.

<sup>21</sup> Our main focus is to assist universities, utility companies, and public sectors in providing internal audit services related to ISO 20000 Information Service Management, ISO 27001 Information Security Management, HACCP Food Safety Management, ISO 9001 Quality Management, ISO 14001 Environmental Management, and Integrated Management Systems.

<sup>22</sup> Food industry accounts for 54.2%, textile and apparel industry accounts for 35%, pharmaceutical industry accounts for 5.4%, cement and concrete industry accounts for 3.7%, electronics and electrical products industry accounts for 1.5%, and the beverage industry accounts for 0.2%.

<sup>23</sup> Food/health products account for 86%, pharmaceuticals account for 7%, apparel accounts for 5.5%, and pure silver products account for 1.5%.

<sup>24</sup> Including (1) Macao Trade and Investment Promotion Institute - Continuously inviting M-Mark certified products to join the "Macao Product Mart" and showcasing M-Mark products during the "Macao Week" events in different locations such as Shandong Qingdao (June), Tianjin (August), and Xiamen (October). (2) Consumer Council - Collaborating with the Consumer Council's "Integrity Shop" program, inviting M-Mark enterprises with direct retail stores to join the program and exempting them from the observation period. M-Mark logo will also be displayed on the Consumer Council's website and app. (3) Macao Government Tourism Office - Including an M-Mark section in the monthly tourism newsletter "What's On" and linking it to the M-Mark product webpage.

<sup>25</sup> Businesses are mainly in the wholesale and retail, environmental technology, clothing, and information technology industries.

<sup>26</sup> The courses are primarily divided into three areas: fashion design and production, image design, and product display and marketing.

<sup>27</sup> The pre-contest training courses for the 47th WorldSkills Competition, the 2023 (12th) GuangZhou-HongKong-Macao-Chengdu Youth Skills Competition, the 3rd Guangdong Provincial Vocational Skills Competition, the 3rd Greater Bay Area Vocational Skills Competition, the 10th Macao Creative Makeup and Styling Design Competition, the 22nd Macao Youth Fashion Technical Competition, and the 3rd Macao Youth Product Display Skills Competition.

<sup>28</sup> This includes collaborating with the Macao Prison Administration Bureau to offer "Hairstyling Design Training Courses" and "Fashion Illustration Techniques (Beginner Level)"; collaborating with the University of Macao to offer "Banquet Styling Design" and "Professional Appearance in the Workplace" courses; collaborating with Creative Industries Promotion Association of St. Lazarus Church District to organize the "New Perspectives in Performing Arts Professional Course".

<sup>29</sup> This includes the "Diploma in Fashion Design and Production" course, as well as the "Creative Fashion Design and Production Course" co-organized with the Macao Polytechnic Institute. Additionally, there are leisure courses in fashion design and production, image styling design, and other related subjects co-organized with six secondary schools.

<sup>30</sup> CPTTM is an accredited examination venue for the ITEC makeup certificate. It offers courses such as the "ITEC Professional Makeup Certificate Course", the "ITEC Asian Bridal Makeup Certificate Course", and the "ITEC Nail Care Certificate Course".



## Notes

- <sup>31</sup> This includes participating in the 2023 China International University Fashion Week held in Beijing for the first time, and the Shanghai Fashion Week - MODE Fashion and Apparel Exhibition, Dalian Fashion Week, Hong Kong International Fashion Showcase CENTRESTAGE, Shenzhen Original Fashion Week, and Zhuhai Fashion Week.
- <sup>32</sup> This includes organizing an "Introduction to Exhibition Activities for Macao Fashion Brands", a "Meet the Fashion Masters: Romantic Sparkles, Craftsmanship Heritage, and Innovation" sharing session and guided tour, two workshops in the "Meet the Fashion Masters: Textile Apparel Quality Certification" series, "WGSN - 2024 Fashion and Style Key Trends", "Meet the Master: Tailoring Craftsmanship", "Computer Embroidery Application Creative Demonstration", co-organizing an "Antiviral Technology x Wellness" sharing session with Hong Kong INNOTIER, and providing exhibition space.
- <sup>33</sup> This includes the "Fashion Fusion - Sino-Portuguese Fashion Designers Exchange Exhibition", "Beyond the Boundaries: Crossing the Boundaries of Virtual and Reality - Greater Bay Area Fashion Exhibition", "Fashion Newbies - Showcasing Greater Bay Area Fashion Design Newcomers", and "Eternal Elegance - Greater Bay Area New Chinese Cheongsam Exhibition".
- <sup>34</sup> This includes the "10th Macao Creative Makeup and Styling Design Competition", the "14th Macao Fashion Illustration Art Competition", the "Romantic Sparkles, Illuminating Eternal Vows" Greater Bay Area Bridal Design Competition co-organized with SJM, the "3rd Macao Youth Product Display Skills Competition", and the "22nd Macao Youth Fashion Technical Competition".
- <sup>35</sup> This includes "Hairstyling and Styling Design Experience Course", "Special Effects Makeup Experience Course", "Smartphone Photography Experience Course", "Fashion Production Experience Course", "Evening Hairstyling and Styling Design Experience Course", "Hand Care and Nail Art Techniques Experience Course", "Essential Oil and Perfume Blending Experience Course", "Traditional Textile Design - Batik Experience Course" and "Fashion Design and Production Training Certificate Course".
- <sup>36</sup> Including digital fabric printing services; embroidery sample computer production services; clothing sample production services; and technical support and consultancy services on the garment production system.
- <sup>37</sup> This includes 12 courses on Cisco Academy, 17 public courses on AutoCAD, and 14 courses on Adobe design.
- <sup>38</sup> The 2023 Hong Kong and Macao Youth Network Skills Competition, the 2023 College Student Network Skills Competition, the 2023 Macao-wide Secondary School STEAM and IoT Creative Problem-Solving Competition, the 2023 Creative 3D Object Design Competition, the 10th Macao-wide Secondary School Information Technology Knowledge Quiz, the 6th Macao-wide Student Mobile Website Technical Skills Competition, the 2nd Macao-wide Secondary School Python Problem-Solving Competition, the 2023 Macao-wide Secondary School Science Popularization Short-Video Contest.
- <sup>39</sup> This included attending the board meeting of the Alliance held in Guangzhou, the General Assembly held in Shenzhen, and the National Productivity Promotion Center Work Exchange Conference held in Nanjing.



2.2

理事長  
財政帳目報告

FINANCIAL REPORT OF THE DIRECTOR-GENERAL

摘要及指標

Summary and Indicators

財務報表摘要 (單位: 萬澳門元) Summary of Financial Statements (in MOP 10,000s)	2023	2022
項目及活動收入 Revenue of projects and activities	4,561	5,576
項目及活動毛利 Gross profit of projects and activities	1,394	1,138
已從政府撥款彌補的年度虧損 Annual loss compensated by government funding	8,477	6,477
現金及現金等價物 Cash and cash equivalents	5,074	6,012
資本 Capital	2,475	2,475
總資產 Total assets	7,718	8,476
主要績效指標 Key Performance Indicators		
平均投放於每學員人次*之政府資助 (單位: 澳門元) Average amount of government funding per enrollment* (MOP)	3,248	2,881
學員人次* Number of enrollments*	25,956	22,507
本身經費收入佔經費運用總額之比例 Self-generated income as a percentage of the total amount of funds used	38%	46%
政府年度撥款佔經費運用總額之比例 Annual government funding as a percentage of the total amount of funds used	55%	43%
機構委託培訓課程的學員人次佔總學員人次*之比例 Number of enrollments in corporate training courses as a percentage of total number of enrollments*	72%	72%

\* 包括公開培訓課程、機構委託培訓課程及研討會  
Including public courses, corporate training and seminars.



## 項目及活動

為配合特區政府歸口管理，中心以往受經科局委託執行的代送外檢測服務，自 2023 年起改納入為中心的自身項目<sup>1</sup>。為此，中心自 2023 年起不再向工商業發展基金收取相關資助，導致 2023 年度的收入減少。而由於相關的服務成本<sup>2</sup>亦改納入為中心的其他開支，故亦令成本同時下調。隨著疫情緩和，中心在培訓方面的收入亦有所回升，帶動 2023 年度在項目及活動方面錄得的毛利增加約 22% 至 1,394 萬。而有效的成本控制，亦令毛利率從 2022 年的 20% 提升至 31%。

## 人事費用

為配合政府政策，中心人員於 2023 年度每薪俸點金額維持不變。而因應職位晉升等各項因素，令整體人事費用增加 2% 至 5,776 萬。

## 折舊及攤銷費用

隨著較多的固定資產於 2023 年初已折舊或攤銷完畢，令 2023 年度的“折舊及攤銷費用”下降約 15% 至 399 萬。

## Projects and Activities

In accordance with the funding principle of “centralized management” of the SAR Government, CPTTM’s “Lab Test Delivery Service” previously commissioned by the Economic and Technological Development Bureau (DSED) became one of CPTTM’s own projects starting from 2023<sup>1</sup>. Therefore, CPTTM no longer received funding from the Industrial and Commercial Development Fund (FDIC) for this service, resulting in a decrease in revenue in 2023. As the cost of this service<sup>2</sup> was included under CPTTM’s other expenses, this also led to a reduction in cost. As the impacts of COVID-19 faded in 2023, CPTTM’s revenue from training resumed, contributing to an increase in the gross profit of “Projects and Activities” by about 22% to MOP13.94 million. Coupled with effective cost control, the gross profit margin rose from 20% in 2022 to 31% in 2023.

## Personnel Expenses

In accordance with public policy, the salary index of CPTTM personnel remained unchanged in 2023, but due to other factors such as staff promotion, the total personnel expenditure increased by 2% to MOP57.76 million in 2023.

## Depreciation and Amortization Expenses

As a significant portion of fixed assets were fully depreciated or amortized at the beginning of 2023, the “Depreciation and Amortization Expenses” in 2023 decreased by about 15% to MOP3.99 million, as compared with 2022.



<sup>1</sup> 該服務以往是由經科局委託本中心執行，並由工商業發展基金向中心提供資助（相等於檢測費及運費之 80% 及行政費）。

In the past, CPTTM was commissioned by DSED to provide this service and the service was funded by the Industrial and Commercial Development Fund (that is, subsidizing 80% of the testing and courier fees, plus the administration fee).

<sup>2</sup> 包括檢測費及運費（扣除向合資格廠商收取之 20%）及行政費。

Including the testing and courier fees (after a deduction of 20% of the fees paid by the qualified manufacturers), plus the administration fee.



## 其他經營費用

主要包括中心各辦事處的租金、水電費、維修保養、清潔費、保安服務及辦公室用品等日常開支共 1,052 萬，整體開支與 2022 年度相若（2022：1,048 萬）。

## 其他開支

主要包括一系列針對本地業界及個人的資助及獎勵計劃約 2,609 萬<sup>3</sup>。此外，亦包括因應人民幣匯率於年內下調而為人民幣定期存款認列匯兌損失約 26 萬<sup>4</sup>，及認列為澳門科學館股份有限公司分擔 2023 年度營運虧損約 87 萬<sup>5</sup>。

## 財務費用

“財務費用”主要是銀行收取的手續費<sup>6</sup>。年內，該開支隨著收支交易量減少而下降約 6% 至 11 萬。

## 其他收入

2023 年的其他收入是指“利息收入”。由於定期存款利率於年內上調，帶動定期存款利息收入增加約 5% 至 89 萬。

## Other Operating Expenses

“Other Operating Expenses” mainly comprised office rental, water and electricity fees, repair and maintenance fees, cleaning fees, security service fees and office stationery fees, among other daily expenses. The overall amount of “Other Operating Expenses” in 2023 (MOP10.52 million) was similar to that of 2022 (MOP10.48 million).

## Other Expenses

“Other Expenses” mainly comprised a series of subsidy and incentive schemes to support local industries and individuals, amounting to about MOP26.09 million<sup>3</sup>. It also included the recognition of an exchange loss of approximately RMB260,000 for RMB deposits attributed to a decrease in the RMB exchange rate<sup>4</sup>, as well as an operating loss of approximately MOP870,000 as a shareholder of Macao Science Center Limited for the year 2023<sup>5</sup>.

## Financial Expenses

“Financial Expenses” were mainly bank charges<sup>6</sup>. Due to the decrease in the number of transactions, such expenses declined by about 6% to MOP110,000 as compared to the previous year.

## Other Revenues

“Other Revenues” referred to “Interest Income” in 2023. The increase in the interest rate for time deposits during the year resulted in an increase in “Interest Income” by approximately 5% to MOP890,000.

<sup>3</sup> 包括「代送外檢測服務」（約 2,100 萬）、「澳門產品優質認證計劃」（約 300 萬）、「國際管理系統標準首次認證資助計劃」（約 106 萬）、「全澳學生 Office 及 Adobe 軟件技能比賽」（約 89 萬）、「職業英語比賽」（約 5 萬）、「獎勵時裝創意教育獎學金計劃」（約 5 萬）、「失業人事免費就讀計劃」（約 3 萬）、「資助大專院校獎學金」（約 1 萬）。

Including the "Lab Test Delivery Service" (approximately MOP21 million), the "Macau Product Quality Certification Scheme" (approximately MOP3 million), the "Incentive Scheme for First-time Certification to International Management System Standards" (approximately MOP1.06 million), the "Microsoft Office and Adobe Competitions for Macao Students" (approximately MOP890,000), the "Macao Vocational English Contest" (approximately MOP50,000), the "Scholarship for Higher Education in Fashion Design & Creativity" (approximately MOP50,000), the "Free-of-Charge Training for the Unemployed" (approximately MOP30,000) and the "Scholarship for Tertiary Education Institutions" (approximately MOP10,000).

<sup>4</sup> 定期存款本金約 1,280 萬人民幣。

The principal of the time deposit was approximately RMB12.8 million.

<sup>5</sup> 按持股比例 (1%) 分擔澳門科學館股份有限公司 2023 年度的營運虧損。

The operating loss of Macao Science Center Limited in 2023 was apportioned according to the shareholding ratio (1%).

<sup>6</sup> 包括匯款及信用卡交易等之手續費。

Including fees charged by banks for remittance and credit card transactions.



## 營運結果

在上述各項主要因素帶動下，2023 度錄得的賬面虧損較 2022 度增加約 31% 至 8,477 萬，該項虧損在年內已全數透過政府資助彌補。直至 2023 年底，中心的資本維持完整，共 2,475 萬。

## 經費之來源及運用分析

年內，中心的經費來源總額約 1 億 5 千 5 百多萬，當中 67% 是來自政府撥款<sup>7</sup>，其餘 33% 是來自本身收入。2023 年度的經費運用總額約 1 億 3 千 5 百多萬，當中 46% 用作項目活動、43% 用作人事開支、9% 用作一般行政，其餘 2% 用作資本開支。在 2023 年底，中心尚有經費結餘約 1,975 萬，將留作下一財政年度運用。

## Operating Results

Driven by the above factors, a book loss of MOP84.77 million was recorded in 2023, up by approximately 31% compared to 2022. This book loss was fully compensated by government funding received during the year. As of the end of 2023, CPTTM's capital of MOP24.75 million remained intact.

## Analysis of the Sources and Expenditure of Funds

During the year, CPTTM received a total amount of funds of around MOP155 million, of which 67% was government funding<sup>7</sup> and the remaining 33% was self-generated income. The total amount of funds used was around MOP135 million in 2023, of which 46% was for projects and activities, 43% for personnel expenses, 9% for general administration and the remaining 2% for capital expenditure. As of the end of 2023, CPTTM had a positive balance of about MOP19.75 million, which will be reserved for use in the next financial year.



## 績效回顧

回顧中心歷年的表現，一直貫徹審慎理財、量入為出的宗旨運用政府資源服務社會。因應社會經濟發展的最新形勢，切實為本澳的企業及個人提升競爭力，回歸至今每年的財務狀況都表現穩健，現簡介如下：

## Performance Review

In retrospect, CPTTM has always exercised prudent financial management in the use of government resources to serve the community. Since the handover of Macao, CPTTM has been striving to enhance the competitiveness of local enterprises and individuals in line with the latest socioeconomic trends while maintaining solid financial performance year after year, as summarized below:

<sup>7</sup> 包括年初結餘 2,915 萬及年度撥款 7,491 萬。

Including a balance of MOP29.15 million brought forward from the previous year and annual government funding of MOP74.91 million.



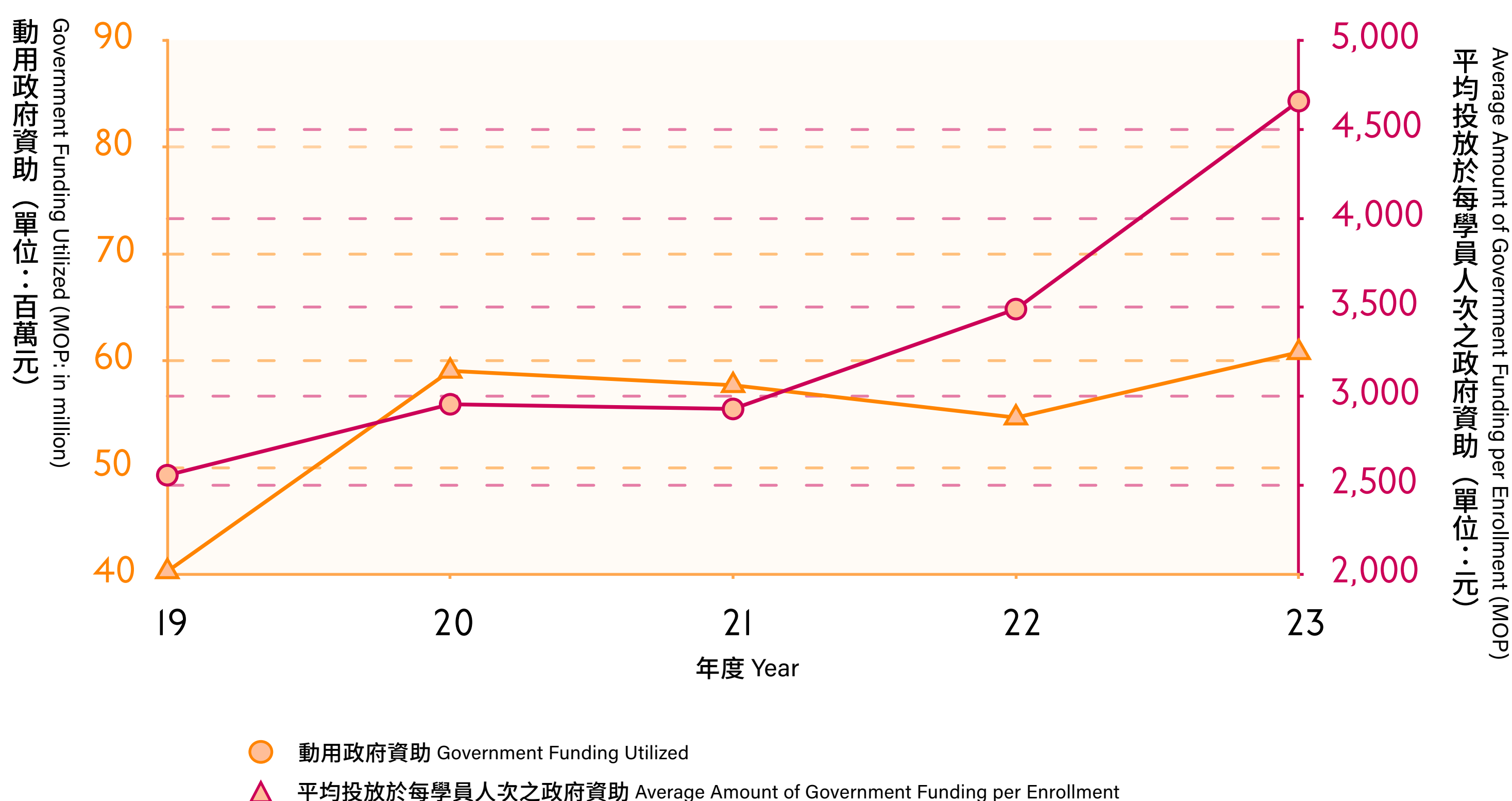
## 營運效率

考慮到中心所提供的主要服務為培訓課程，我們採用“平均投放於每學員人次之政府資助”作為一個衡量營運效率的指標。受疫情影響，該指標從 2019 年的 2,000 元上調至 2020 年的 3,100 元，但自 2021 年起回落至 2022 年的 2,900 元左右。因應中心在 2023 年對外界的資助及獎勵開支有所增加，帶動該指標上調至 3,200 元。

## Operational Efficiency

Considering that the key service provided by CPTTM is training, we have adopted the “average amount of government funding per enrollment” as an indicator of operational efficiency. Under the impacts of the pandemic, this indicator rose from MOP2,000 in 2019 to MOP3,100 in 2020, then started to decline since 2021, reaching MOP2,900 in 2022. Attributed to an increase in CPTTM expenditures for subsidies and incentives, the indicator climbed to MOP3,200 in 2023.

動用政府資助及平均投放於每學員人次之政府資助  
Government Funding Utilized and Average Amount of Government Funding per Enrollment



## 創收能力

受疫情影響，中心本身的經費收入<sup>8</sup>佔經費運用總額的比例，自 2019 年的 66% 逐步下調至 2022 年的 46%。在 2023 年，中心將代送外檢測服務納入自身服務並不再收取資助<sup>9</sup>，令該指標繼續下調，但仍維持在 38%。

## Revenue Generation Capacity

Under the impacts of the pandemic, the proportion of self-generated income<sup>8</sup> relative to the total amount of funds used gradually declined from 66% in 2019 to 46% in 2022. As the “Lab Test Delivery Service” became CPTTM’s own non-subsidized project<sup>9</sup>, this indicator continued to drop, but managed to be kept at 38%.

<sup>8</sup> 不包括政府資助

Excluding government funding.

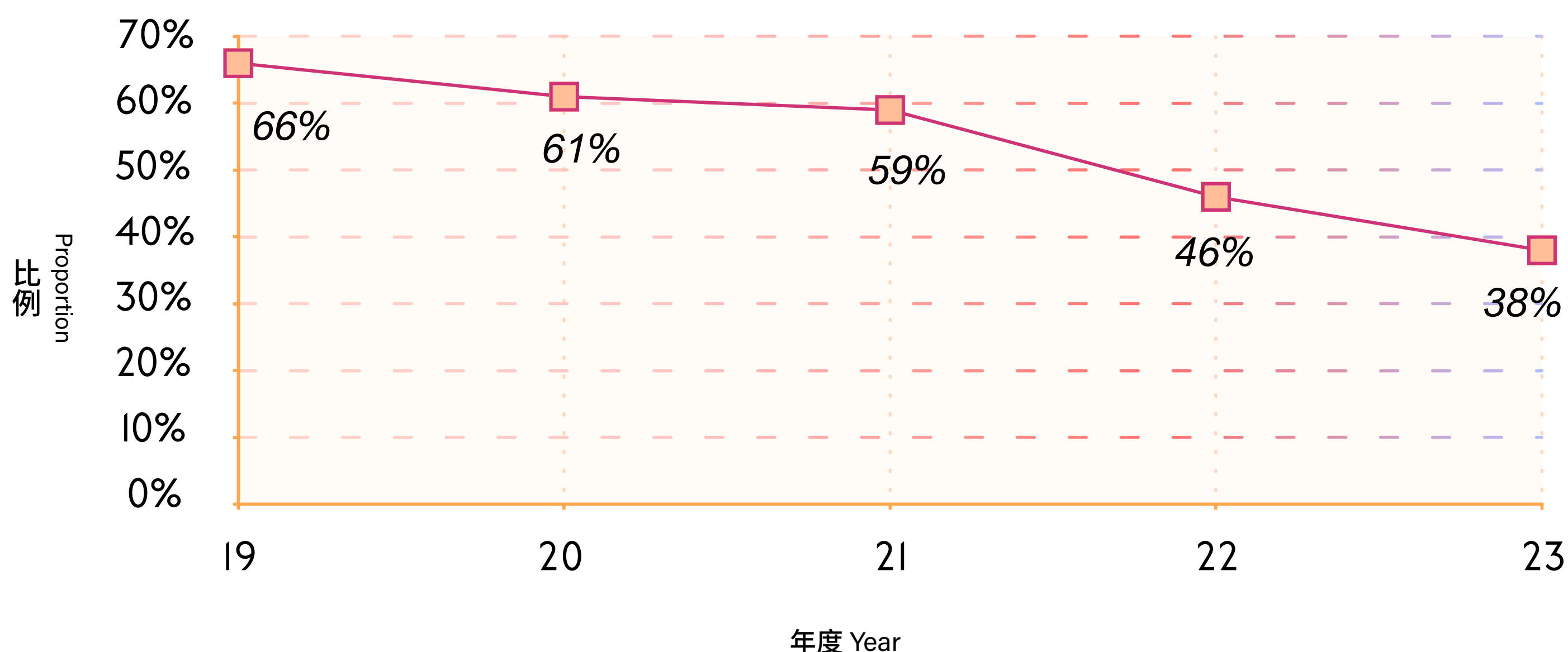
<sup>9</sup> 該服務以往是由經科局委託進行，並由工商業發展基金向中心提供資助（相等於檢測費及運費之 80% 及行政費）

CPTTM was previously commissioned by DSED to provide this service and the service was funded by the Industrial and Commercial Development Fund (that is, subsidizing 80% of the testing and courier fees, plus the administration fee).



本身收入佔經費運用總額之比例

Self-generated Income as a Percentage of the Total Amount of Funds Used



## 善用資源

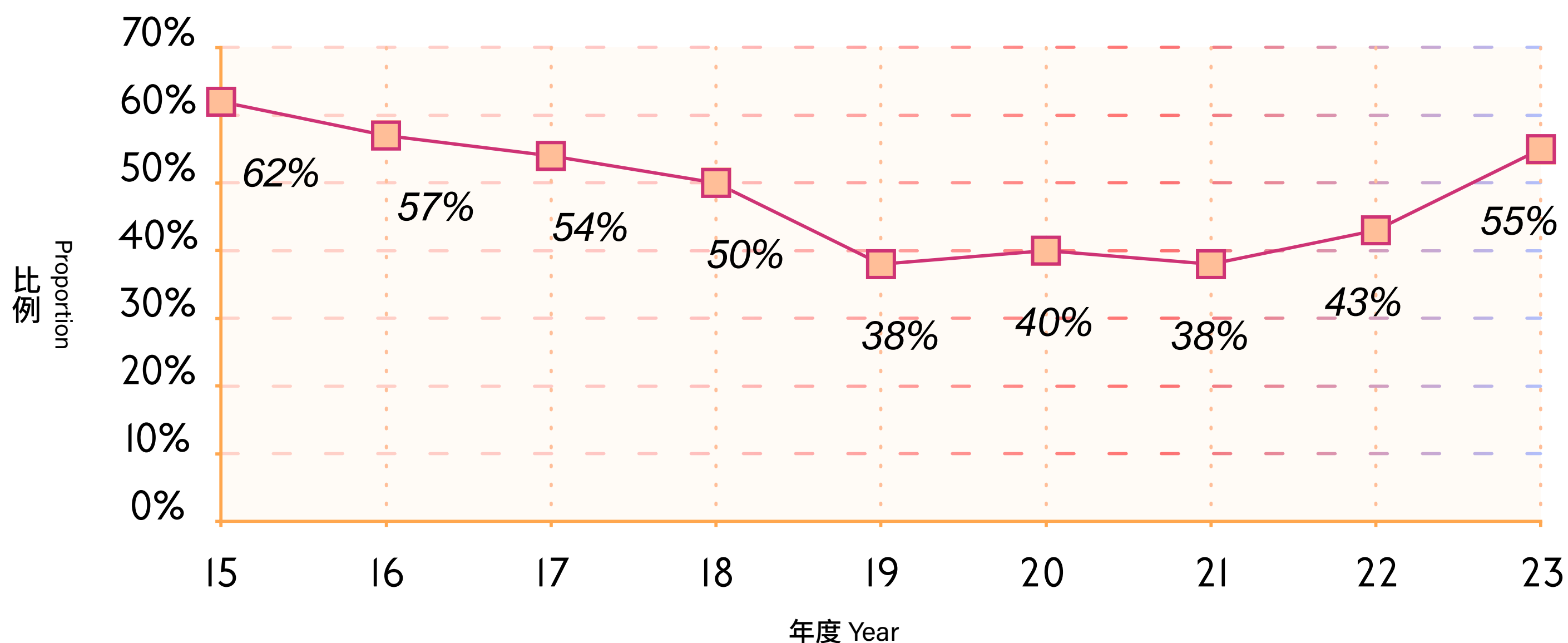
中心一直致力善用政府資源，這可反映在近年政府年度撥款佔經費運用總額的比例，從 2015 年的 62% 逐步下降至 2019 年度的 38%。受疫情影響，該比例自 2020 年起回升至 2022 年的 43%。因應中心對外界的資助及獎勵開支有所增加，中心多年的年度預算開支維持不變，帶動該比例在 2023 年上調至 55%。

## Effective Use of Resources

CPTTM has always been striving to use public resources effectively, evidenced by the continuous decline in the proportion of annual government funding relative to the total amount of funds used from 62% in 2015 to 38% in 2019. Due to the impact of the pandemic, this indicator started to rise since 2020, reaching 43% in 2022. Driven by the increase in CPTTM expenditures on subsidies and incentives while the level of annual expenditure budget remained constant during these years, the proportion further rose to 55% in 2023.

政府年度撥款佔經費運用總額的比例

Annual Government Funding as a Percentage of the Total Amount of Funds Used







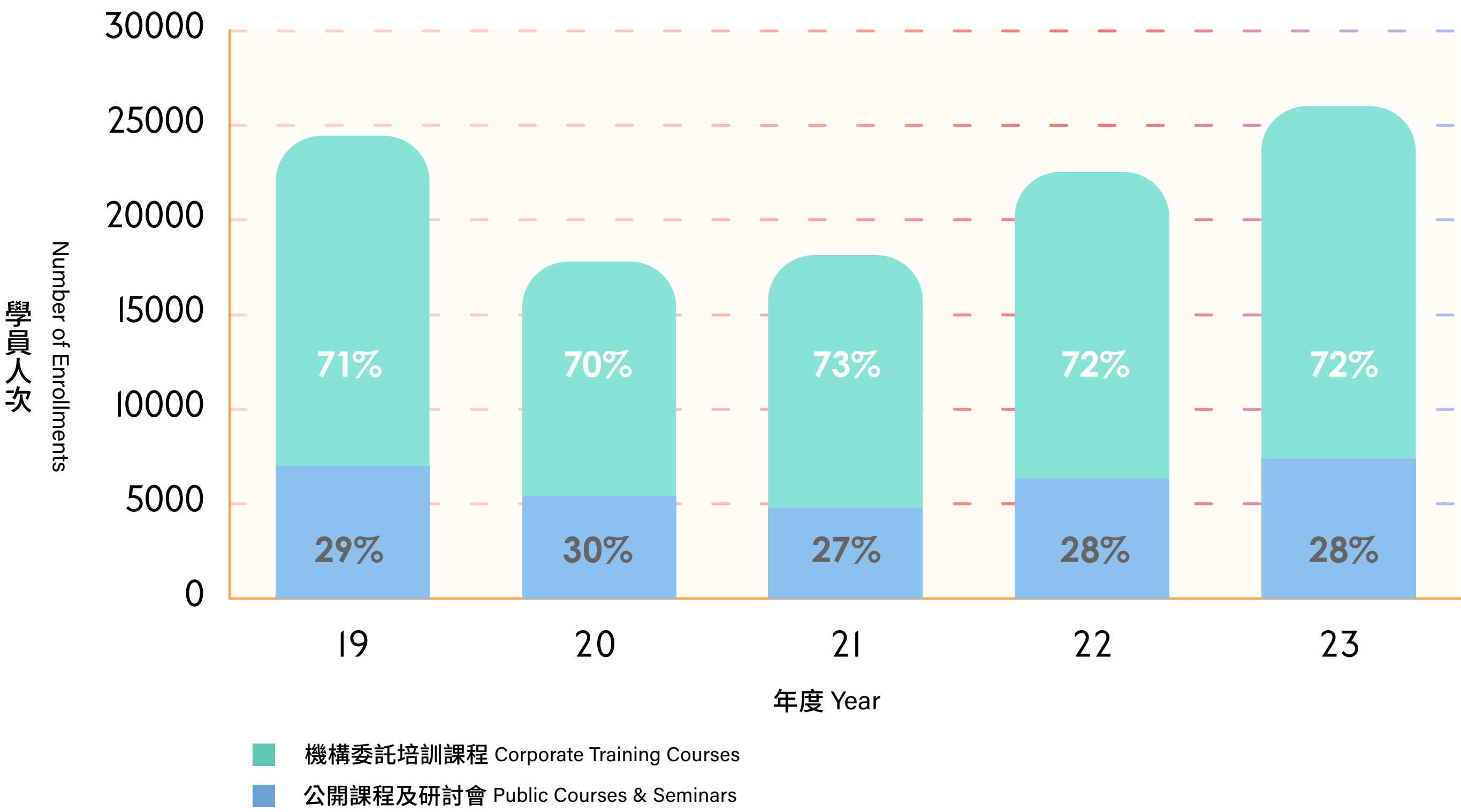
提升人力資源、促進在職培訓

Upgrading Human Resources and Fostering Corporate Training

回顧 2019 年，中心學員約為 2 萬 4 千人次。在 2020 年及 2021 年度因受疫情影響而有所減少，但自 2022 年起回升至 2023 年的約 2 萬 6 千人次高峰。而近 5 年參與“機構委託培訓課程”的學員人次佔總課程學員人次的比例一直維持在約 70% 至 73% 之間。

The number of enrollments was about 24,000 in 2019 but shrank in 2020 and 2021 under the impact of the pandemic. The figure returned to a peak at around 26,000 in 2023. During these five years, the number of enrollments in corporate training as a percentage of total enrollments remained at around 70% to 73%.

學員人次及比例  
Number of Enrollments and its Distribution







## 展望

為配合本地經濟的持續發展，來年，我們將致力優化培訓課程和各項服務活動的素質。我們的團隊，會用創新的思維，透過不斷檢討和學習，繼續提升中心的績效，致力貢獻社會。

## 致意

中心能順利開展各項服務及活動、妥善管理內部行政及提升營運績效，實有賴領導團隊的功勞。在此，特別感謝澳門特別行政區政府及本中心全體社員多年來的支持；感謝理事會、監事會、諮詢會及其各委員會成員，所付出的寶貴時間與專業才能，使中心受惠良多；最後，感謝全體職員所付出的承擔和努力，使中心發展至成熟的管理水平及順利開展各項配合中心宗旨及展望的工作。

## Outlook

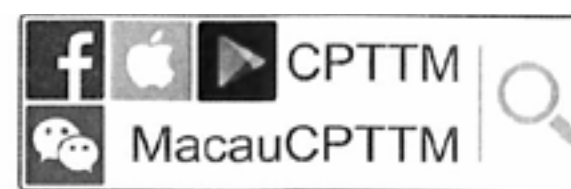
In the upcoming year, we will strive to enhance our training courses and services to support the continuous development of the local economy. Through innovative thinking and continuous improvement and learning, our team will strive for higher performance to better serve the community.

## Acknowledgement

The ability of CPTTM to deliver various services and activities, ensure proper internal administration and improve operational performance owes much to the efforts of the management team. I would like to give special thanks to the Macao SAR Government and all the Associates of CPTTM for their years of continued support; to the Board of Directors, the Supervisory Board, the Advisory Board and the members of various Committees for their valuable contribution in time and expertise. Last but not least, to all CPTTM staff members for their commitment and efforts, which have brought CPTTM to a level of management maturity that enables it to undertake various initiatives in line with its mission and vision.

理事長 Director - General  
關治平 Victoria Kuan





澳門生產力暨科技轉移中心  
CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU  
MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER

## 監事會意見書

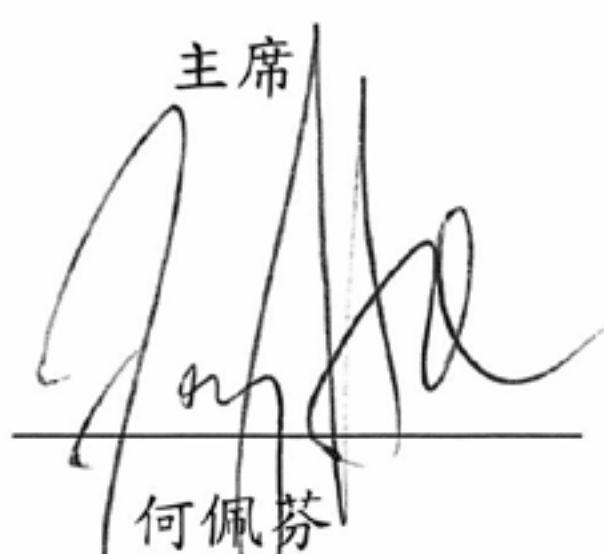
社員大會主席、

各位社員：

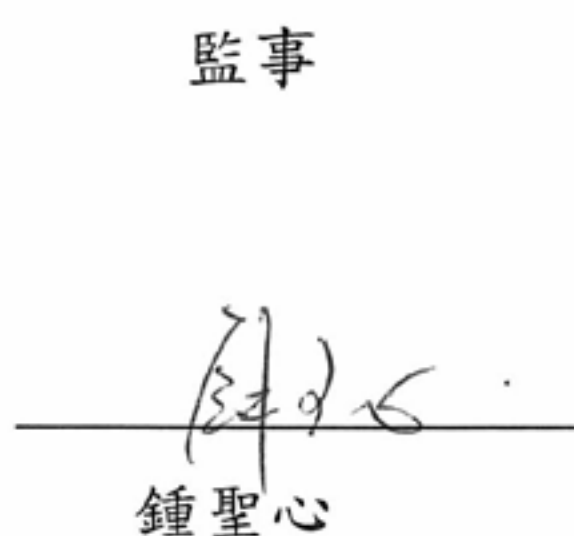
過去的一年，生產力中心在理事會的領導和努力開拓、全體社員的積極參與下，工作得以順利開展，財務健全，運作正常。按照中心章程，監事會審慎監察了中心二零二三年度的理事會工作報告以及財務報告，亦審閱了由核數師所提交之審核報告。監事會對理事會的工作予以充分肯定。

監事會報告完畢，多謝各位！

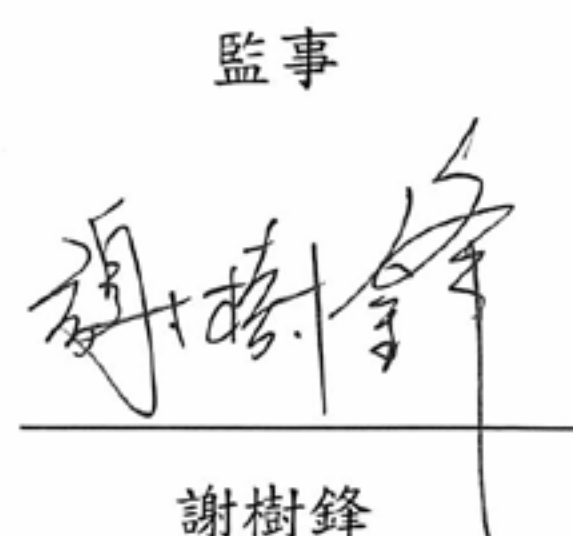
二零二四年三月廿一日，於澳門。

主席  
  
何佩芬

澳門中華總商會代表

監事  
  
鍾聖心

澳門特區政府代表

監事  
  
謝樹鋒

南粵(集團)有限公司代表





澳門生產力暨科技轉移中心  
CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU  
MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER

## Parecer do Conselho Fiscal

Senhor Presidente da Assembleia Geral,

Caros Associados,

Com a liderança e empenho da Direcção no desenvolvimento e a participação activa dos Associados, os trabalhos do CPTTM no ano passado foram realizados com sucesso, com a contabilidade em ordem e a operação normal. Em conformidade com os Estatutos do CPTTM, o Conselho Fiscal examinou criteriosamente o Relatório de Trabalhos e as Contas do CPTTM relativos ao ano 2023, elaborados pela Direcção, e apreciou o Relatório Financeiro apresentado pelo auditor. O Conselho Fiscal dá um parecer plenamente afirmativo aos trabalhos da Direcção.

Terminado o Parecer do Conselho Fiscal. Obrigado!

Macau, aos 21 de Março de 2024.

Presidente

Ho Pui Fan

Representante da

Associação Comercial de Macau

Vogal

Chong Seng Sam

Representante do

Governo da R.A.E.M.

Vogal

Xie Shu Feng

Representante de

Nam Yue (Group) Co. Ltd.



## 崔世昌會計師事務所

## CSC &amp; ASSOCIADOS – Sociedade de Auditores

Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 8.º andar, A-B, Macau

澳門南灣大馬路 517 號南通商業大廈 8 樓 A-B 座 電話 Tel: (853)28322121 (5 lines) 傳真 Fax: (853)28355212

## 獨立審計報告

## 致澳門生產力暨科技轉移各股東

我們已審計隨附載於第3頁至第19頁澳門生產力暨科技轉移中心的財務報表，該財務報表由二零二三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的收支表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註

管理層對財務報表的責任

根據澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》之規定編製和呈報財務報表是管理層的責任。這些責任包括：設計、實施和維持適當的內部控制，以避免因舞弊或錯誤而導致在編製及呈報財務報表方面出現重大誤報；選擇和運用適當的會計政策；作出合理的會計估計；以及保存適當和正確的會計紀錄。

審計師的責任

我們的責任是在實施審計工作的基礎上對上述財務報表發表意見。我們按照澳門特別行政區之《審計準則》實施了審計工作，該準則要求審計師遵守有關職業道德的規範，以及要求審計師計劃和實施審計工作，以合理確信財務報表是否不存在重大誤報。

審計工作包括實施適當的審計程式，以獲取支援財務報表內的金額及披露內容的審計證據。這些程式依據審計師的專業判斷來作出選擇，包括對舞弊或錯誤而引致的財務報表存在重大誤報的風險所作的評估。在對這些風險作出評估時，審計師考慮了與被審計實體財務報表的編製及呈報相關的內部控制，以便設計適當的審計程式，但並非為了對被審計實體內部控制的有效性發表意見。審計工作亦包括評價管理層所採用的會計政策的適當性和會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體反映。

我們相信，我們已獲得了充分和適當的審計證據，為發表審計意見提供了合理的基礎。

審計意見

我們認為，上述的財務報表符合澳門特別行政區之《一般財務報告準則》，在所有重要方面真實和恰當地反映了澳門生產力暨科技轉移中心於二零二三年十二月三十一日的財務狀況以及截至該日止年度的經營結果。

李慕士



李慕士執業會計師  
崔世昌會計師事務所  
澳門，二零二四年二月二十三日



## 崔世昌會計師事務所

## CSC &amp; Associados – Sociedade de Auditores

Avenida da Praia Grande, n° 517, Edifício Comercial Nam Tung, 8º andar, A-B, Macau

澳門南灣大馬路 517 號南通商業大廈 8 樓 A-B 座 電話 Tel: (853)28322121 (5 lines) 傳真 Fax: (853)28355212

## Independent Auditor's Report

To the members of

Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau

We have audited the accompanying financial statements of Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau (the "Center") set out on pages 3 to 19 which comprise the balance sheet as of 31 December 2023, and the income and expenditure account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

Management's responsibility for the financial statements

The management is responsible for the preparation and the true and proper presentation of these financial statements in accordance with the General Financial Reporting Standards. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and proper presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

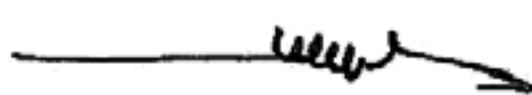
Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Macao Auditing Standards. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and proper presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a reasonable basis for our opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and proper view, in all material aspects, of the financial position of the Center as of 31 December 2023, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the General Financial Reporting Standards of Macao.

  
 Mario Correa de Lemos, CPA  
 for CSC & Associados, Certified Public Accountants  
 Macao  
 23 February 2024







3

年度回顧

ANNUAL REVIEW



## 3.1

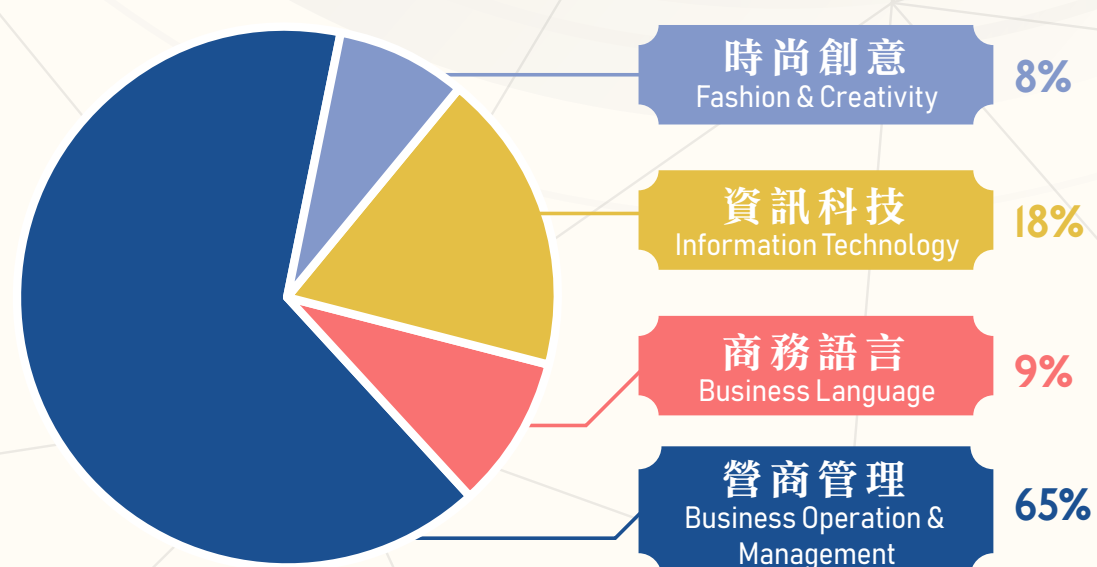
## 進修・實踐終身學習

CONTINUING EDUCATION  
THE PRACTICE OF LIFELONG LEARNING

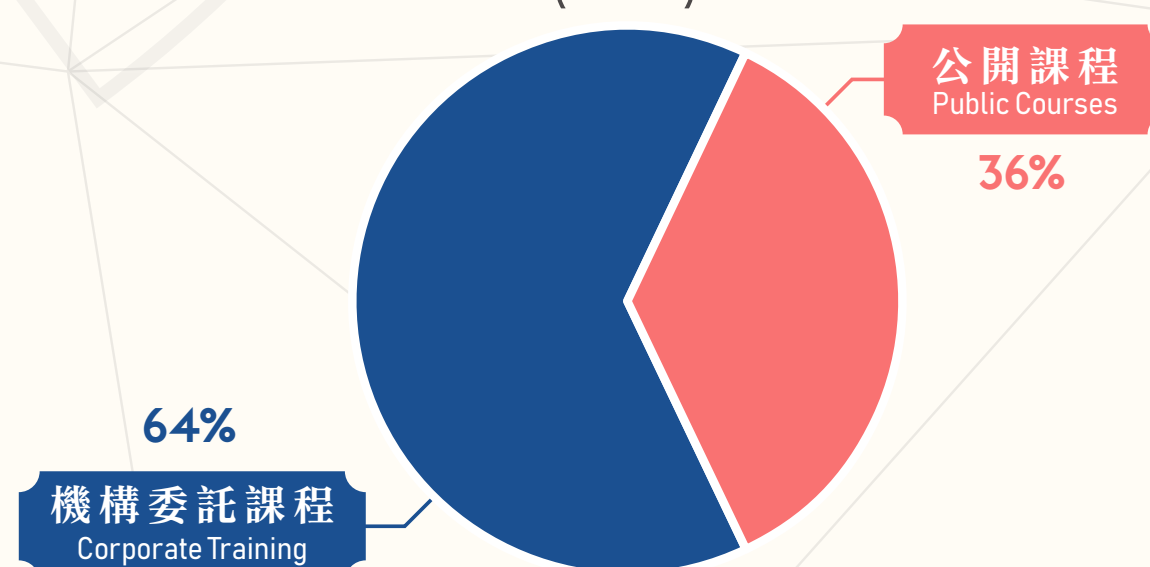
## 整體表現 Overall Performance

2023 年 Year 2023	公開課程及研討會 Public Courses & Seminars		機構委託培訓課程 Corporate Training		總計 Total	
課程數目 No. of courses	379	36.0%	673	64.0%	1,052	100%
學員人次 No. of enrollments	7,357	28.3%	18,669	71.7%	26,026	100%
學時 No. of training hours	8,329	34.8%	15,622	65.2%	23,951	100%

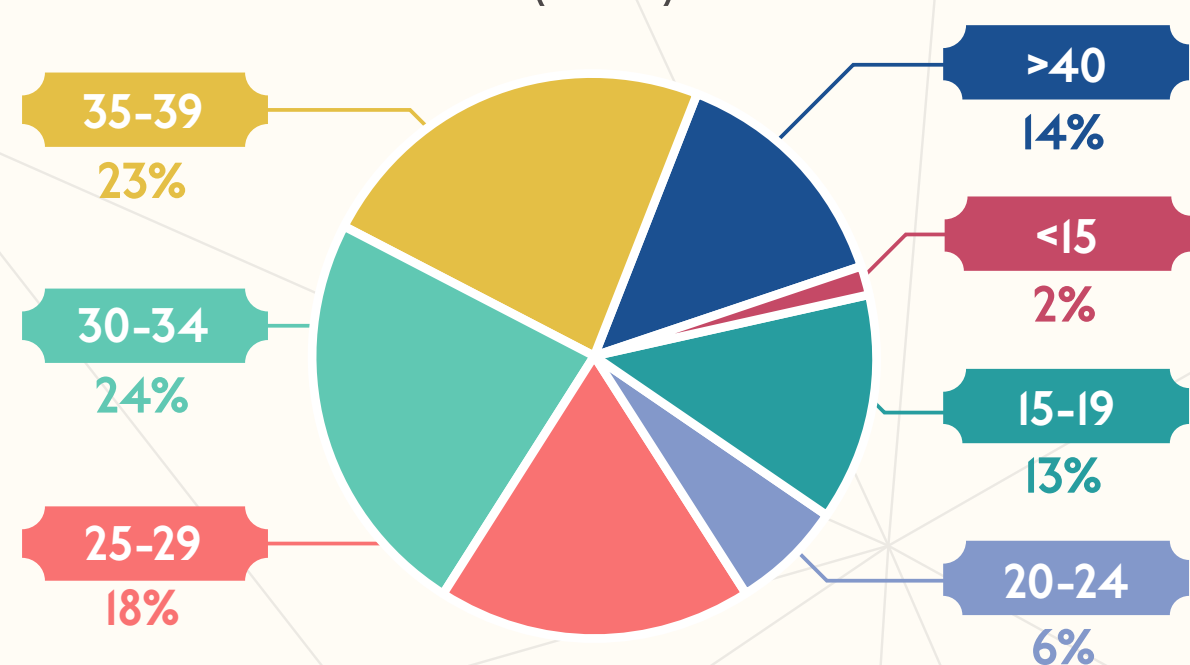
培訓範疇 - 學員人次分佈  
Training Areas - Distribution of Enrollments  
(2023)



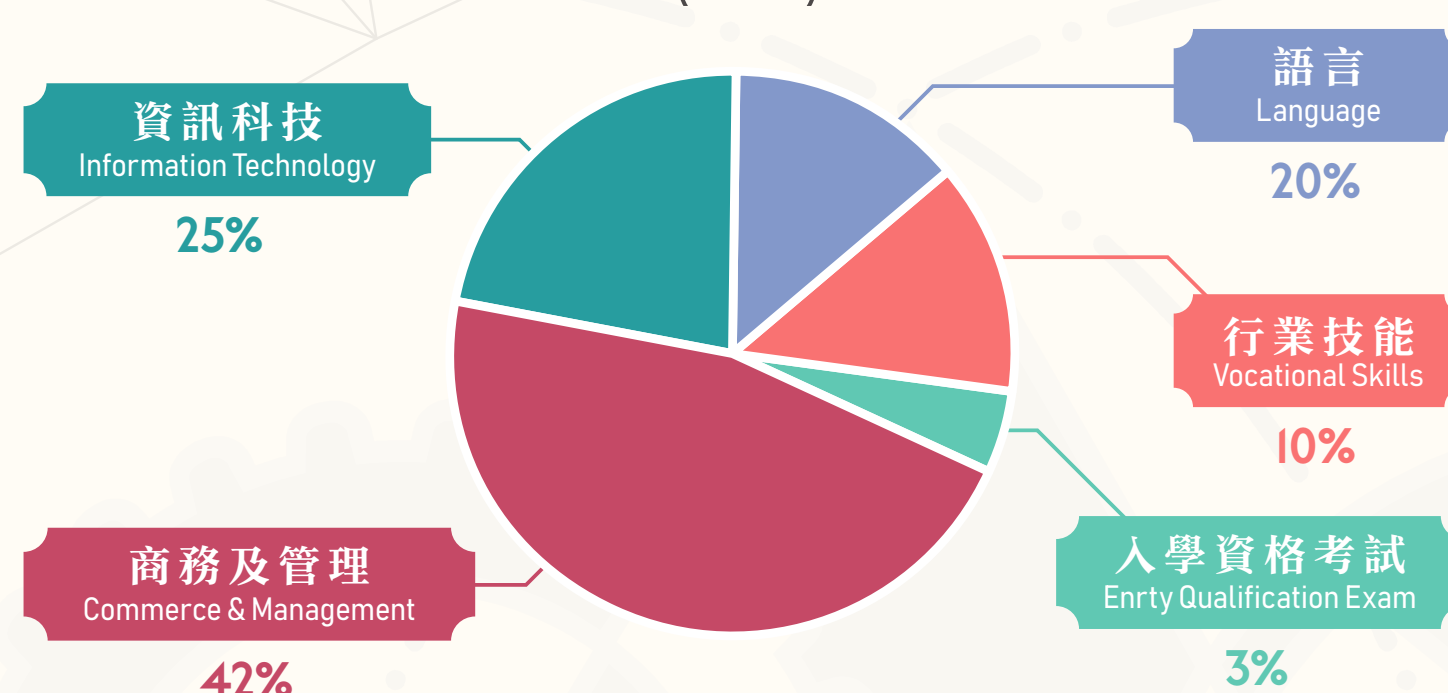
公開課程 VS 機構委託課程 - 學員人次分佈  
Public Courses VS Corporate Training -  
Distribution of Enrollments  
(2023)



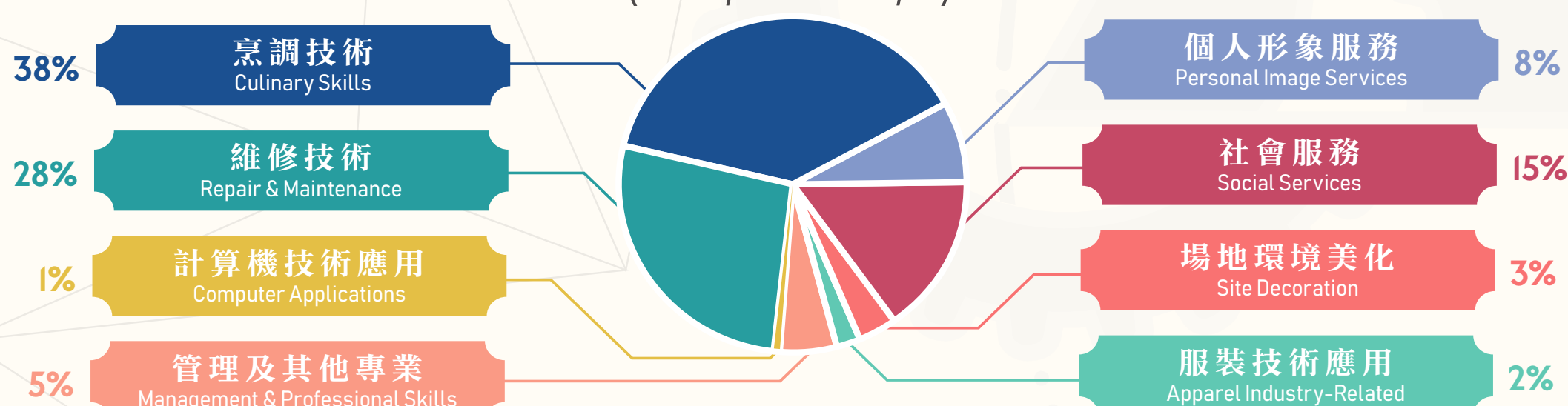
學員年齡分佈  
Training Course Enrollments - Age Distribution  
(2023)



專業考試服務 - 報考類別分佈  
Distribution of Candidates for Professional Examination Service  
(2023)



國家職業資格考試  
China National Vocational Qualification Assessment  
(2005/10 - 2023/12)





## 年度回顧 Annual Review

### 促進在職人士持續進修 Promoting Professional Development



建築信息模型應用及操作培訓雙證書課程  
Building Information Modeling (BIM) Application and Operation  
Training Dual Certificate Courses



ITEC 美甲護理證書課程和考試  
ITEC Award in Provide Manicure Treatment Course and Exam

### 啟發青年人創意及職業志向 Inspiring Creativity and Career Aspiration of the Youth



「職業放大鏡」參觀體驗  
“Looking for the Ideal Job” visit experience



青年就業博覽會技能展示  
Skill demonstration at the Youth Career Expo



“賽”出理想 - MOS 及 ACP 全球大賽選手分享會  
Sharing talk by contestants of Microsoft MOS and Adobe ACP  
World Championships



粵港澳大灣區青年科技創新創業培訓交流  
Training and exchange on youth technology innovation  
and entrepreneurship in the Guangdong-Hong Kong-  
Macao Greater Bay Area



## 年度回顧 Annual Review

### 以競賽提升青少年的職業技能

### Enhancing the Youth's Vocational Skills through Competition



中學生 STEAM 及 IoT 創意解難賽  
STEAM and IoT Creative Problem Solving Competition for Macao Students



全澳學生手機網站設計技能比賽  
Contest on Mobile Website Techniques for Macao Students



學生網絡技能競賽  
Network Skills Contest for Students



創意 3D 物件設計比賽  
Creative 3D Models Design Competition



首次將青少年時裝、創意化妝及商品展示項目同場競技  
First concurrent competition of youth fashion, creative makeup and product display projects



## 年度回顧 Annual Review

### 鼓勵青年參加技能競賽 提升本澳技能水平

Encouraging the Youth to Participate in Skills Contests to Enhance the Overall Skill Level in Macao



Word 2019 全球冠軍 - 王臻瑋同學  
Word 2019 world champion - student Wong Chan Wai



Excel 2019 全球冠軍 - 林煜翔同學  
Excel 2019 world champion - student Lin Yuxiang

### Microsoft Office Specialist 全球大賽 Microsoft Office Specialist World Championship



港澳青少年網絡技能競賽  
HK-Macau Youth Networking Skills Competition



穗港澳蓉青年技能競賽 - 網絡安全  
Guangzhou/Hong Kong/Macao/Chengdu Youth Skills Competition - Cyber Security



穗港澳蓉青年技能競賽 - 時裝技術  
Guangzhou/Hong Kong/Macao/Chengdu Youth Skills Competition - Fashion Technology



廣東省第三屆職業技能大賽 - 商品展示  
The 3rd Vocational Skills Competition of Guangdong - Product Display





## 年度回顧 Annual Review

### 與其他團體合辦行業進修課程

#### Co-organizing Professional Training Programs with Other Organizations



阿里雲大數據架構 - ACA 認證課程 (與澳門勞工事務局合辦)  
ACA Alibaba Cloud Big Data Architecture Certification Course  
(co-organized with the Labor Affairs Bureau of Macao)



酒店保姆證書課程 (受澳門威尼斯人委託)  
Hotel Babysitter Certification Course (commissioned by  
The Venetian Macao)

### 鼓勵在職人士持續進修考取專業認證

#### Encouraging the Employed to Pursue Training & Professional Certification



廣東燒味製作專項職業能力考證課程  
Vocational Skills Certification Program on Guangdong Style BBQ



智能樓宇管理員考證課程  
Smart Building Management Certification Program



美髮師 (初級) 職業技能等級認定首次在澳門舉辦  
Occupational Skill Level Program for Hairdressers (Elementary  
Level) held in Macao for the first time



荷蘭花藝設計 (DFA) 專業精讀課程  
Intensive Professional Floral Design Course in the Netherlands  
(DFA - Dutch Floral Arrangement)



## 【推動 1+4】協助中小企升級轉型

## 【Promoting 1+4 Development】Assisting SMEs in Upgrading and Transformation

中小企是生產力中心一直致力服務的對象。為配合澳門特區發展“1+4”產業，中心繼續推動國際標準管理認證、M 嘜優質認證、中小企數字化後台支援服務、中小企業新媒體應用輔導服務，以及專業培訓與考試服務等工作，同時提供各類諮詢及支援服務，協助中小企業升級轉型，提升企業競爭力。

SMEs have been our major focus. In response to the Macao SAR's development of the “1+4” industries, we continue to promote international standard management certification, “M-Mark” product quality certification, digital back-office support services for SMEs, new media application counseling service for SMEs, and professional training and examination services. We also provide various consulting and support services to assist SMEs in upgrading and transformation, aiming to enhance their competitiveness.



舉辦 M 嘜證書頒授儀式，嘉許獲認證企業

Hosting “M-Mark” certification presentation ceremony to recognize certified enterprises



與廠商會合力推動“M 嘜”，助力中小企的澳門優質產品拓展大灣區市場  
Joined hands with the Industrial Association of Macau in promoting “M-Mark”, supporting SMEs to develop the Greater Bay Area market with quality products from Macao



透過與蓮花衛視合作，在蓮花衛視及內地三大衛視的新媒體平台上推廣  
( 掃描二維碼瀏覽報導 )  
Cooperating with Lotus TV for promotion on the new media platforms of Lotus TV and the three major TV stations in mainland China (scan the QR code to see the report)



## 年度回顧 Annual Review



中小企業數字化後台支援服務協助中小企提升營運管理  
Digital back-office support services for SMEs to enhance SMEs' operation and management



後台電子化提升管理及營運效率  
Enhancing management and operational efficiency through back-office digitalization



颱風來臨前夕與經科局往低窪地區籲商戶做好防浸措施  
Preparation in advance of approaching typhoon - joined hands with the Economic & Technological Development Bureau (DSED) in alerting shops located in low-lying areas to take precautionary measures against flooding



為企業提供新媒體推廣輔導  
Providing new media promotion and counseling service for enterprises



提供中小企顧問服務，協助利用數字化工具宣傳及提供營運意見  
Providing consulting services for SMEs to assist them in using digital tools for promotion and give them suggestions for operations





## 年度回顧 Annual Review

### GS1 促進標準化建設

### GS1 System to Facilitate Standardization



透過網上直播宣傳 GS1 編碼標準化的優點  
Promoting the advantages of the standardization of GS1 barcodes through live streaming



為業界推廣 GS1 編碼的應用  
Popularizing the application of GS1 barcodes for the sectors

### 在澳門日報“生產力論壇”介紹各類最新資訊

The "Productivity Forum" in Macao Daily News – introducing the latest concepts and ideas



對中小企經營提出優化建議及意見  
Providing business advice for enhancing SMEs' performance

### 以科技賦能提升中小企綜合競爭力

### Empowering SMEs with Technology to Enhance their Comprehensive Competitiveness



組織澳門食品企業參加「食品科技考察團」  
Organizing “Food Technology Inspection Tour” for Macao food enterprises



邀請專家為從業員舉辦多方位培訓“展位設計”及“會展科技應用”兩大實用範疇  
Inviting experts to give multi-faceted training for MICE practitioners on two practical categories, namely “Booth Design” and “Technology Application in MICE Events”





## 3.2

## 時尚·創意的搖籃

## FASHION

## CRADLE OF CREATIVE ARTS

## 學以致用

## From Theory to Practice

開辦時裝設計及製作文憑課程、推行時裝孵化計劃、提供獎學金鼓勵青年人修讀時裝設計學士學位課程、支持設計師參與本澳、內地及外地時裝設計展覽活動。

CPTTM continued to offer the "Diploma Program in Fashion Design and Manufacture" and the "CPTTM Fashion Incubation Program", as well as scholarships to young people taking bachelor's degree programs in fashion design, and encouraged fashion designers to participate more actively in local and foreign fashion design exhibitions and activities.



時裝設計及製作文憑課程是孕育澳門新銳設計師的孵化基地

Diploma in Fashion Design and Manufacture is an incubation base for the cultivation of Macao's emerging designers



文憑課程畢業表演結合虛擬技術及實體效果，呈現出不同的視覺感受

The Graduation Show of the Diploma Program was infused with virtual technology and real elements to present a diverse visual experience.



畢業表演為設計學員提供一個學以致用、展示創意的平台

The graduation show provides the design students with a platform to apply their knowledge and showcase their creativity



## 年度回顧 Annual Review



優秀畢業學員有機會獲邀加入 MaConsef 時裝孵化計劃，模擬時裝商業平台，啟發學員創意及商業思維  
Outstanding graduates were invited to join the CPTTM Fashion Incubation Program, MaConsef, which features a virtual platform for fashion businesses to inspire their creativity and business mindset.



當屆服裝節主題是時尚無疆界  
This Macao Fashion Festival was themed around  
“Fashion knows no Boundary”





## 年度回顧 Annual Review



“開幕式暨時尚匯演” 集結灣區翹楚  
The “Opening Ceremony & Parade” featured outstanding designers from the Greater Bay Area



花藝專場匯演為觀眾帶來全新視覺體驗  
The flower arrangement parade gave audiences brand-new visual experience



小小模特神采飛揚，氣場十足  
Young models were in high spirits on the stage, exuding charisma



## 年度回顧 Annual Review



部分表演的設計服裝於精品廊同步銷售

Some of the fashion collections featured in the shows are available for sale at the Boutique Gallery



INNOTIER 分享會，推動時尚、科技與大健康結合  
The INNOTIER sharing session was held to promote the integration of fashion, technology and big health



同場的大灣區服裝院校新秀作品展  
Concurrent exhibition of works by young talent from various fashion institutes in the Greater Bay Area



海內外傳媒關注本澳時尚發展  
Local and international media covered Macao's fashion development



設計師於 MIF 的時尚前線直播受訪，推廣品牌  
Designers promoted their fashion labels in the "Fashion Frontier" live streaming event during the MIF



## 年度回顧 Annual Review



與學校合辦「舞台技術及活動製作課程」，為澳門發展成為演藝之都培養人材  
Co-organizing the Stage Technology and Event Production program with schools to cultivate talent for Macao's development as a city of performing arts



與不同時裝大師有約的分享會  
Meeting with Masters & sharing sessions on Fashion Technology



## 年度回顧 Annual Review

### 為本地時裝設計及品牌打造發展平台

Build a Development Platform for Local Fashion Designers and Brands



組織品牌參加內地及香港的服裝活動，擴闊合作網絡

Organizing brands to participate in fashion events in Mainland China and Hong Kong to expand the network for collaboration.



首次參與中國國際大學生時裝周

Participating in the China International University Fashion Week for the first time



## 年度回顧 Annual Review

### 澳門時尚廊

#### Macao Fashion Gallery ab

中心與文化局合辦澳門時尚廊，持續舉辦時尚展覽、品牌集合店及時尚直播等活動。

CPTTM jointly operated the Macao Fashion Gallery with the Cultural Affairs Bureau, organizing fashion exhibitions, the exclusive fashion collections showroom, and fashion livestreaming sessions.



舉辦不同專題的時裝展覽，展示時尚的多元魅力  
Showcasing the diversity of fashion through organizing different thematic exhibitions



以不同營銷方案推廣品牌產品  
Promoting brand products with different ways



## 年度回顧 Annual Review

### 提供技術支援服務

Providing Technical Support services



電腦輔助生產系統技術支援服務  
Supporting Service for Garment CAD/  
CAM Systems' Application



數碼印花服務  
Digital Fabric Printing Service



電腦繡花起辦服務  
Computerized Embroidery Sample  
Making Service

### 甄選及支援本地年青人出外參賽

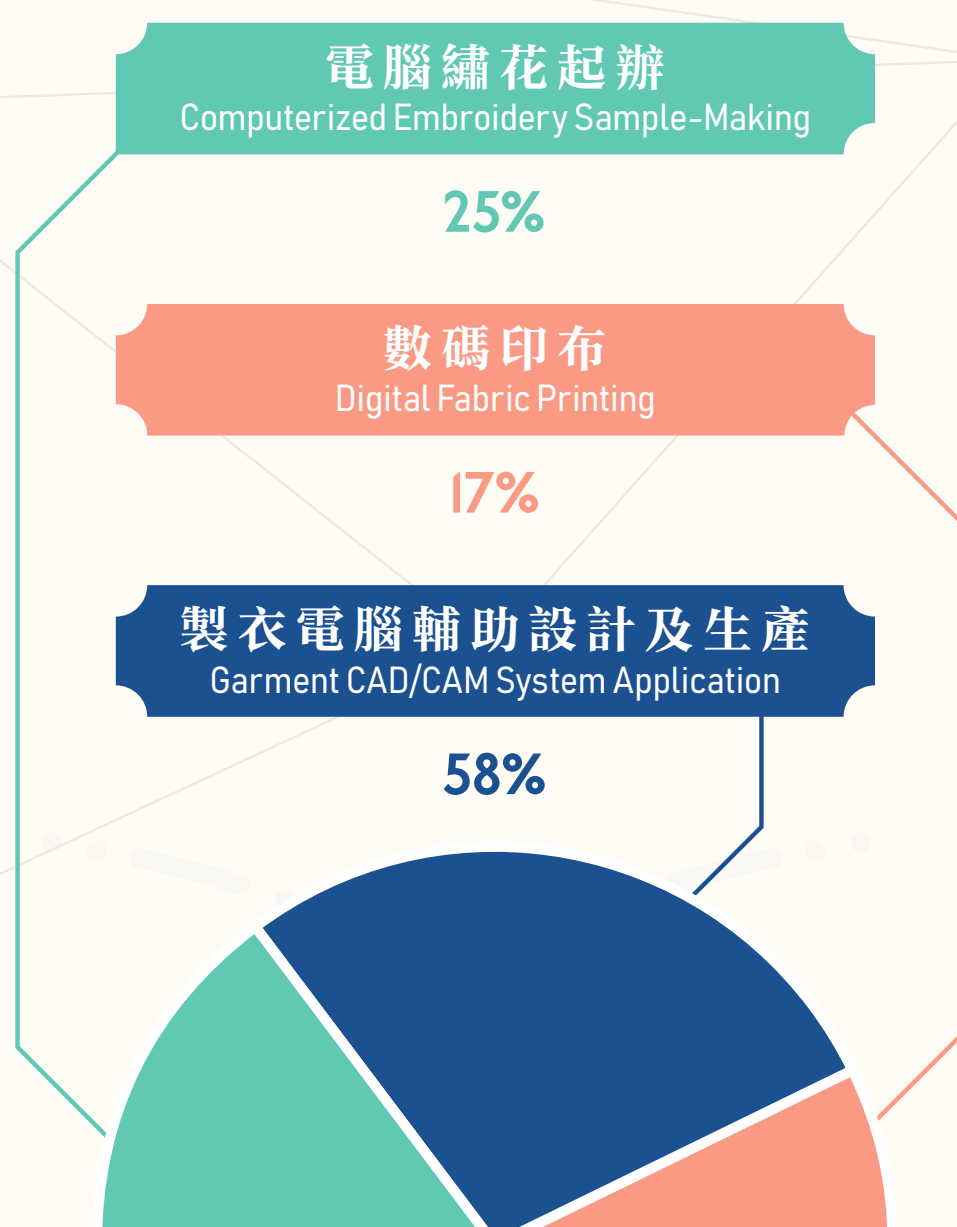
Selecting and supporting local youth to participate in competitions outside Macao



本澳青年設計師躋身「漢帛獎」、「虎門杯」、「大連杯」決賽  
Young Macao designers entered the final rounds of the "Hempel Award", "Humen Cup", "Dailian Cup"

### 服裝及創意工業支援服務 - 個案分佈

Distribution of Support Services for Apparel & Creative Industries (2023)





## 年度回顧 Annual Review



培養年青人強化職業技能並代表澳門參加國際大賽

Nurturing young talents to enhance their vocational skills and represent Macao to participate in international competitions

## 時尚及行業資訊

Providing Fashion and Industry Information

中心定期刊物《衣訊》，及向澳門日報供稿的〈特區衣飾〉專頁。

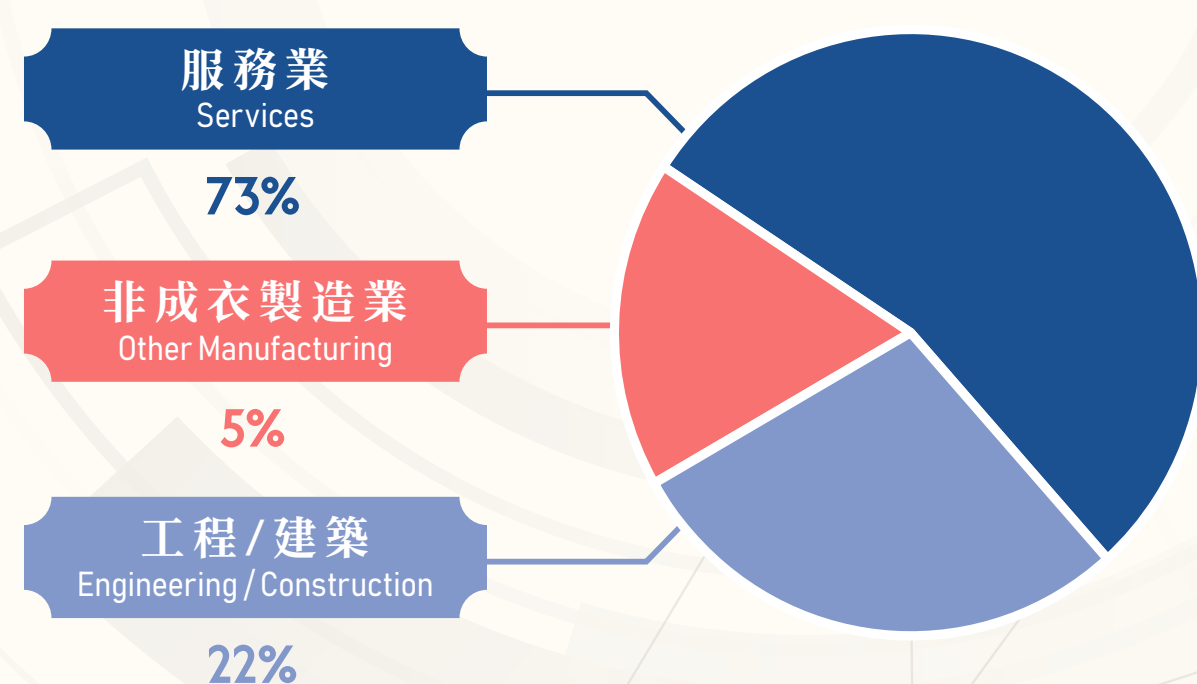
CPTTM's regular publication "CFI Newsletter" and special column "Clothes in Macao SAR" on Macao Daily News.



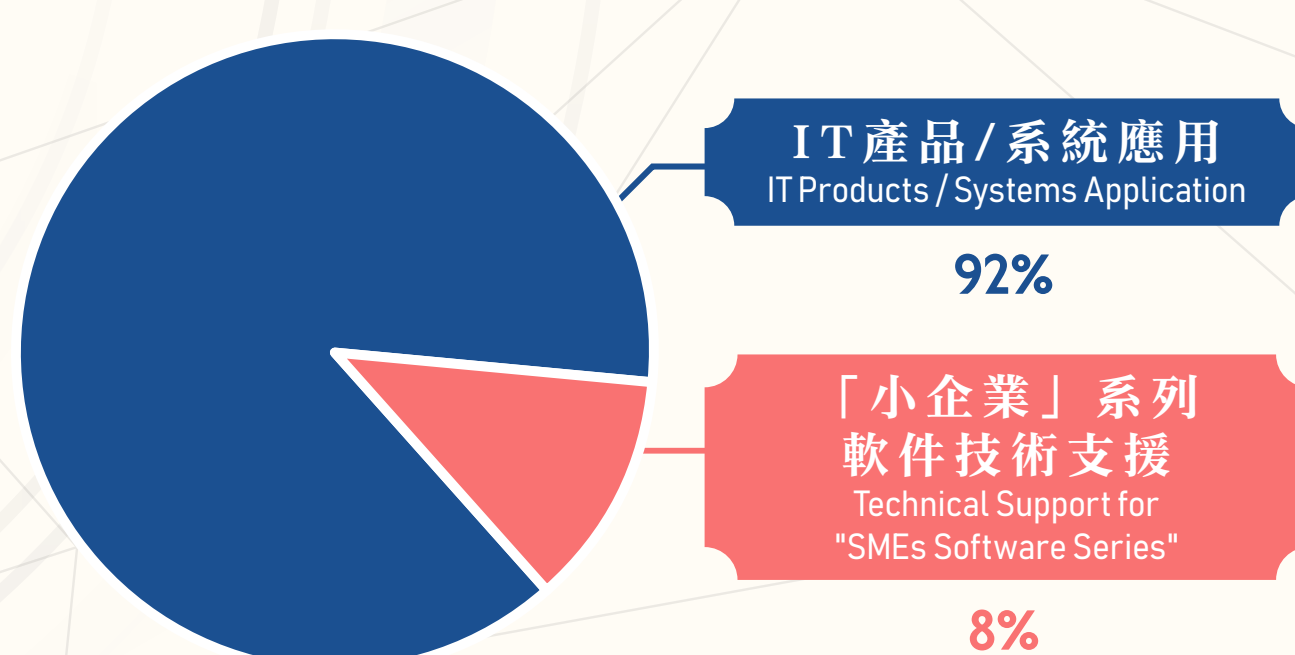


## 3.3

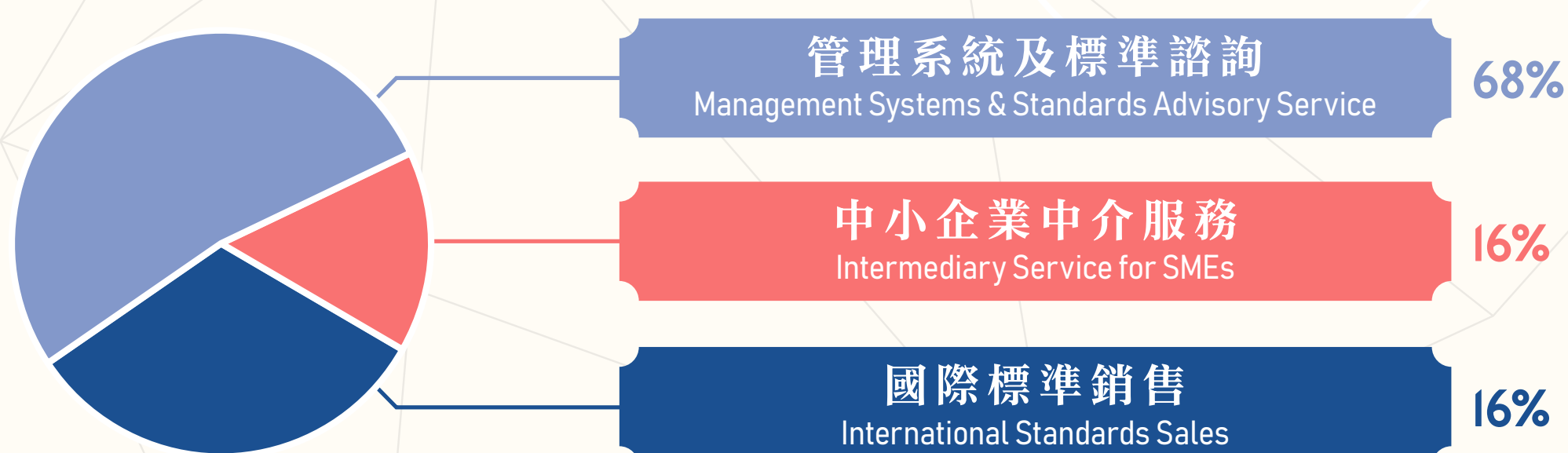
## 企業·提升競爭力

ENTERPRISES  
ENHANCING COMPETITIVENESS國際管理系統認證資助計劃 -  
按申請機構的行業分佈Subsidy Scheme for Certification to  
International Management Standards -  
Distribution of Application by Industry Sectors  
(2023)

## 資訊科技支援

Information Technology (IT)  
Support Service  
(2023)

## 管理及技術諮詢服務分佈

Distribution of Management & Technical Advisory Services  
(2023)

## 行業綜合競爭力提升計劃

## Incentive Scheme for Upgrading Overall Competitiveness of Macau Business Sectors

促進本澳工商金融及各行各業專業團體，為其行業內之中小企業舉辦提升企業管理、營運和技術水平的課程，協助中小企業應對新業態和澳門未來發展需要。

The scheme aimed to promote professional groups in the local industrial, commercial, financial and other sectors, providing SMEs in these sectors with courses to improve business management, operational and technical skills and assisting them in addressing new forms of business and Macao's future development needs.



美國花藝設計師學會認可花藝設計師認證研習課程  
Learning Course for Certification of Floral Designer (CFD -  
Certified Floral Designer)



餐飲品牌建立及營運課程  
Training Course for Catering Brand Establishment and Operation



## 年度回顧 Annual Review

### 提供創業及營商培訓系列

#### Providing Training Series on Entrepreneurship and Business Operation



專為中小企而設的小紅書營運技巧課程  
“Xiaohongshu” (Little Red Book) Operational Skills  
Program for SMEs



珠寶設計知識產權講座  
Seminar on Jewelry Design Intellectual Property



澳門現代金融發展趨勢研討會  
Conference on Development of Modern Finance in Macao



手機拍攝影片技巧工作坊  
Smartphone Videography Skills Workshop

### 為特定行業「度身訂造」的培訓課程

#### Customized Training Programs for Enterprises



《設施維護技術培訓計劃》- 製冷及空調課程  
“Training Program for Facility Maintenance Techniques” -  
Refrigeration and Air-conditioning Course



《漁民休漁期培訓計劃》- 製冷工入門  
“Training Plan for Fishermen during Fishing Moratorium” -  
Introduction to Refrigeration Technology



## 年度回顧 Annual Review

### 研討會及學習交流活動

#### Seminars, Learning & Exchange Activities



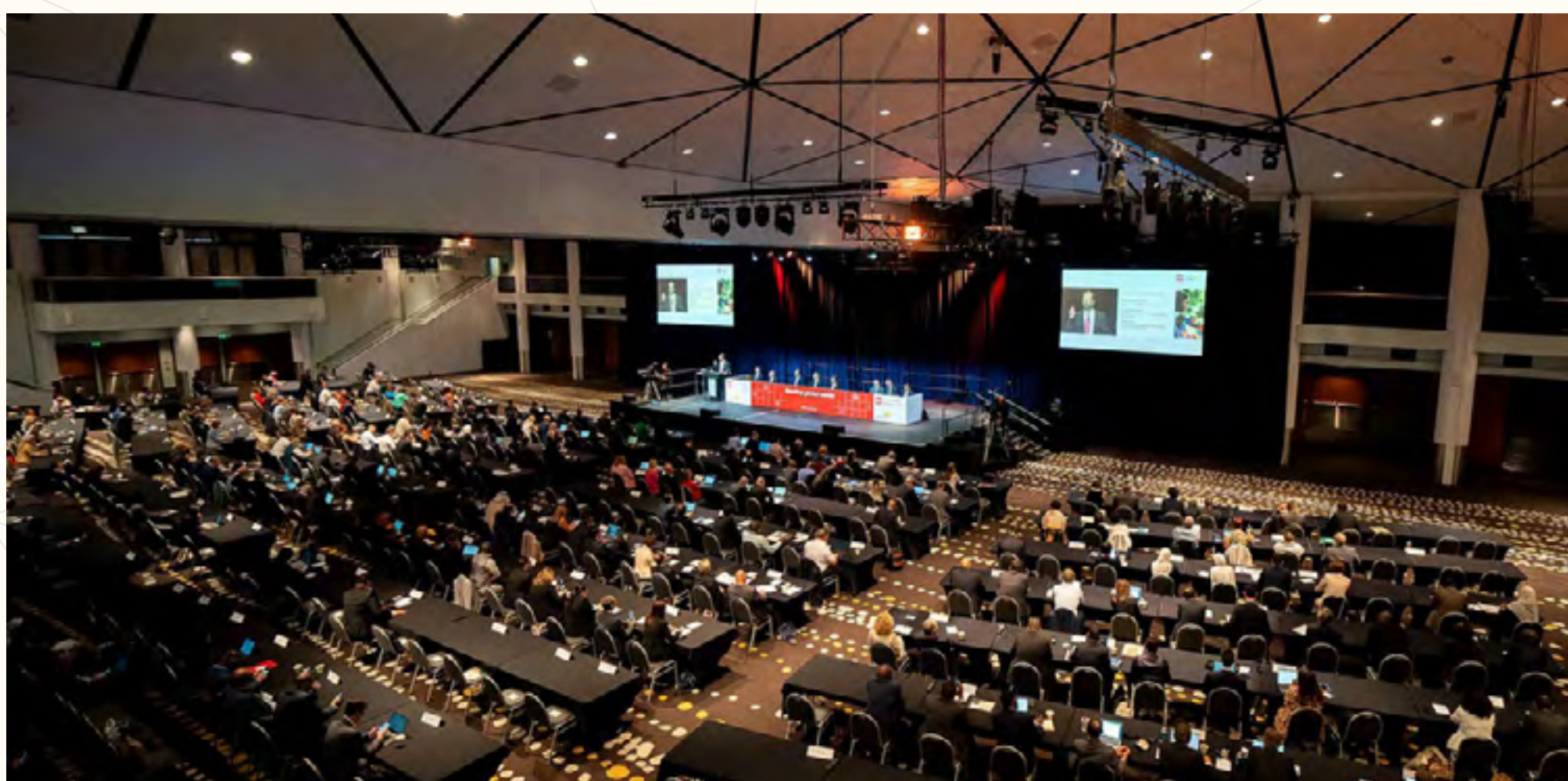
珠澳職業技能等級認定聯盟調研活動  
Research activity of the Zhuhai-Macao Alliance for Occupational Skill Level Assessment



科技 x 創意行銷 - Adobe AI 工具分享會  
Technology x Creative Marketing - Sharing Talk on Adobe AI Tools



共建網絡空間安全研討會  
Building a Secure Cyberspace Seminar



中心代表出席國際標準化組織 (ISO) 2023 年會  
Delegates of CPTTM participated in ISO Annual Meeting 2023

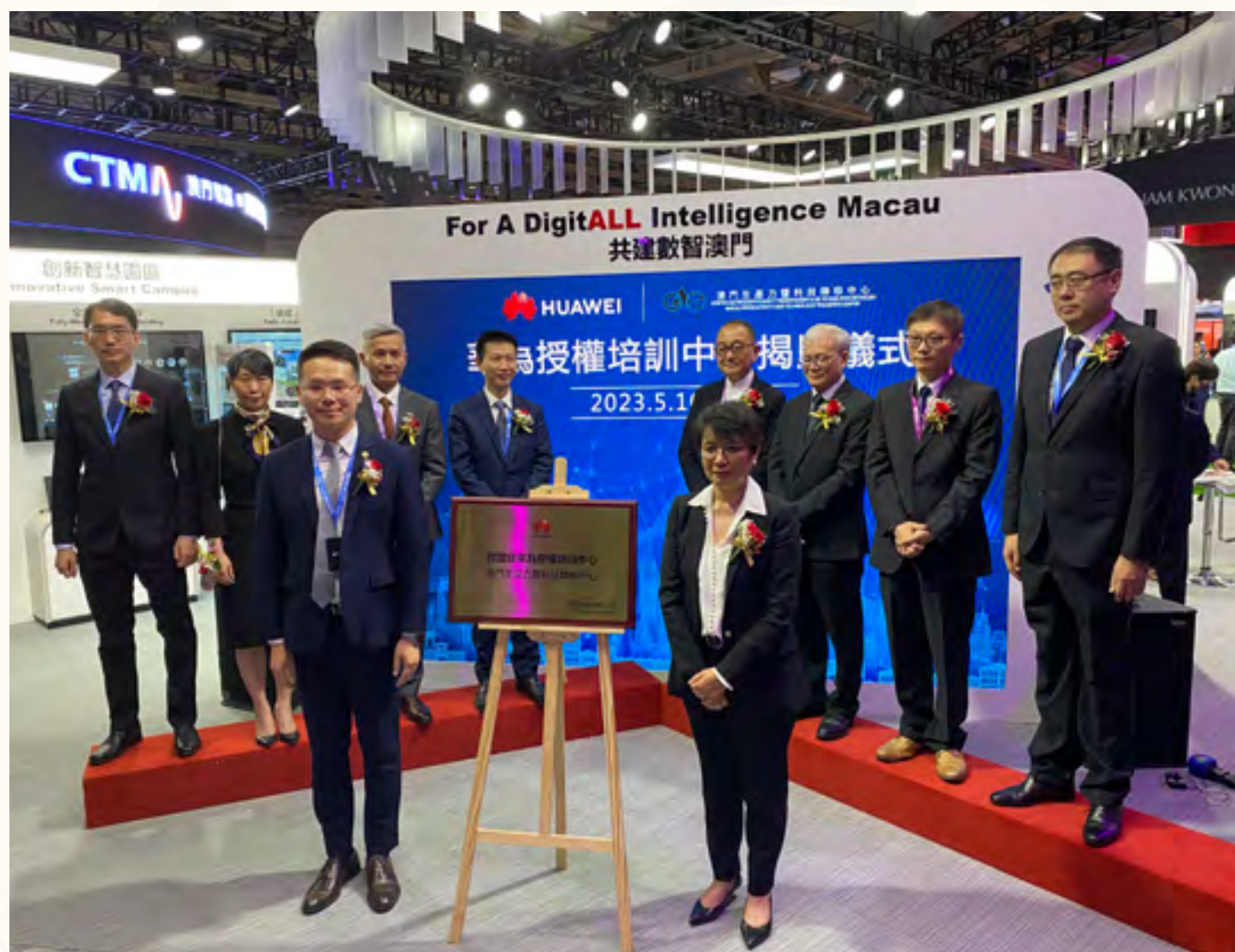




## 年度回顧 Annual Review

### 緊貼資訊科技發展

### Keeping Abreast of IT Development



認證級華為授權培訓中心揭牌儀式  
Unveiling ceremony of the Certified Huawei-Authorized Training Center



粵港澳大灣區跨境電子商務－香港通路分享會  
Cross-boundary E-commerce in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area – Sharing Session on Access to Hong Kong



中心獲阿里雲年度最具創新培訓夥伴獎  
CPTTM was awarded Alibaba Cloud's Most Innovative Training Partner of the Year



BIM 在香港和澳門的現況及前景研討會  
Seminar on Current Status and Prospect of BIM in Hong Kong and Macao



華為 ICT 科技大講堂  
Huawei ICT Talk+



## 年度回顧 Annual Review

### 與不同機構攜手推動行業發展

#### Cooperating with Different Organizations to Promote Industry Development



與英國會計師和簿記師公會簽訂 LCCI 合作協議  
Signing a LCCI cooperation agreement with the Institute of Accountants & Bookkeepers of the United Kingdom



與國家電力投資集團海外投資有限公司合作啟航「國際碳中和研究與培訓中心首期培訓」  
Collaborating with the State Power Investment Group Investment Overseas Co., Ltd. to launch the “International Carbon Neutrality Research and Training Center –Training Program Phase 1”

### 支持企業實行系統化管理，爭取國際認證 Supporting Enterprise in Implementation of a Systematic Approach to Management and Attainment of International Certification



新標準解說與應對研討會  
Seminar on Interpretation and Response to the New Standard

### 提供管理諮詢

#### Provide Management Advisory Service

以“送服務上門”形式為企業提供管理諮詢及技術支援服務方面，2023 年共處理了 90 個諮詢個案和 7 個技術支援個案，主要是國際管理系統、產品認證 / 測試。The CPTTM provided management consulting and technical support services to enterprises in the mode of “door-to-door service”. In 2023, a total of 90 management consulting cases and 7 technical support cases have been processed, mainly in the areas of international management systems, and product certification/testing.



### 促進澳門產品質量及安全

#### Promoting Quality and Safety of Macao Products

「代送外檢測服務」檢測項目共 11 項，包括紡織成衣、食品、飲品、藥品、水泥及混凝土、電子產品、合成機油、清潔衛生用品、防火隔音建材、其他傢俱，以及環保產品。

The “Lab Test Delivery Service” covers 11 applicable product categories, including textiles & apparel, food, beverages, pharmaceutical, cement & concrete, electronics, synthetic oils, cleaning & hygiene products, fire retardant & soundproofing building materials, other furniture, and eco-friendly products.



2023 年共處理了 2,816 宗申請個案，主要食品及紡織成衣類  
A total of 2,816 applications were processed in 2023; the major categories being food and textiles & apparel products.



## 年度回顧 Annual Review

### 澳門產品優質認證計劃

#### Macau Product Quality Certification Scheme (MPQC)

截至 2023 年，累計申請個案 112 個，其中 2023 年錄得計劃開展以來最多申請宗數，達 51 項產品。

As of 2023, a cumulative total of 112 applications had been received, covering up to 51 products. The year 2023 recorded the most applications since the launch of the scheme.



澳品薈 M 嘜專區  
“M-Mark” products zone at the MinM Plaza



電視廣告  
TV Advertisements



澳門日報的 M 嘜專欄  
The “M-Mark” column in Macao Daily News



透過不同媒體介紹  
M 嘜及認證產品  
Introducing “M-Mark”  
and certified products  
through different media



活動吸引小紅書博主打卡分享  
Attracting influencers from  
“Xiaohongshu” (Little Red Book)  
to check in and share the event





## 年度回顧 Annual Review

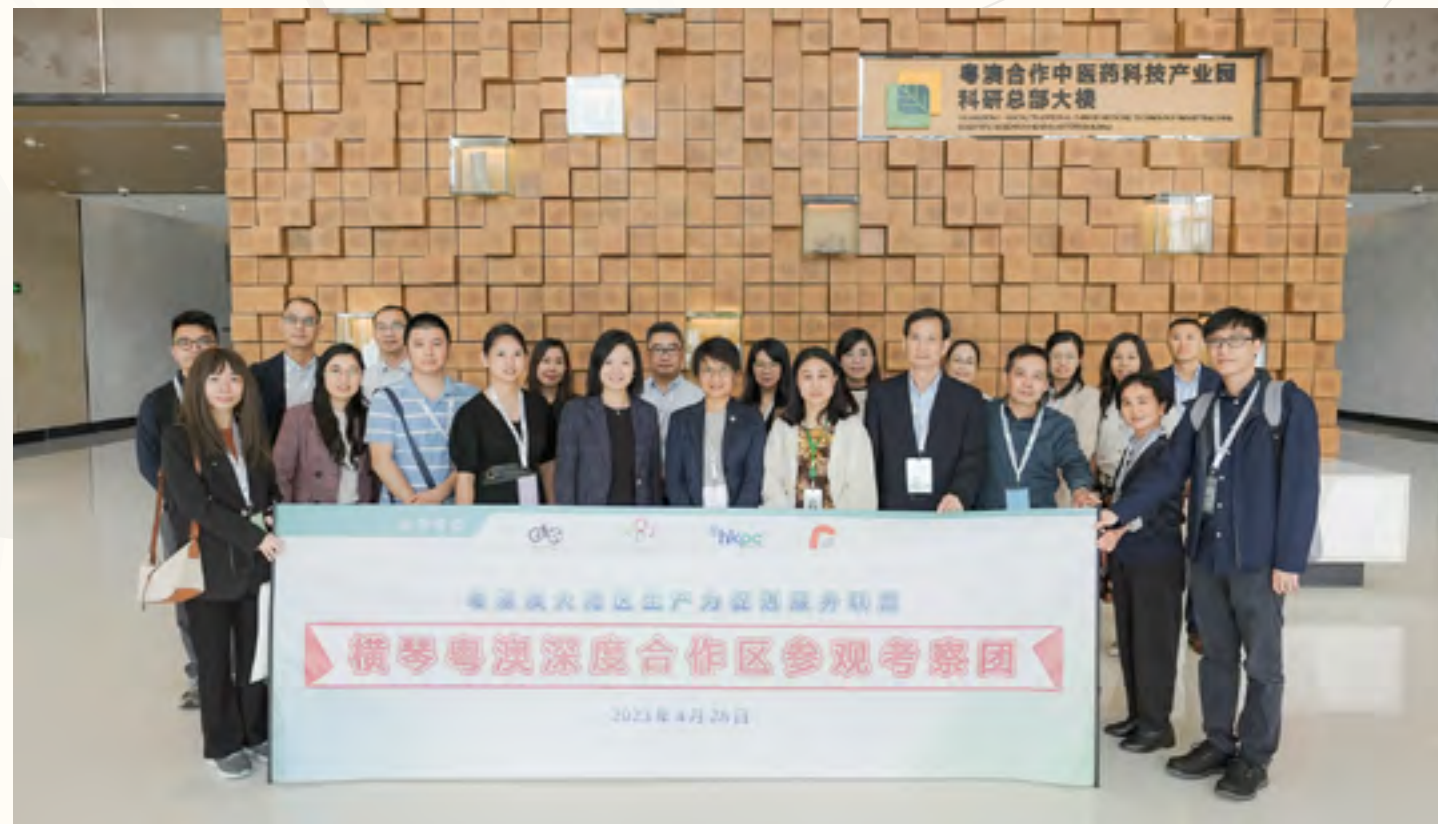
### 粵港澳大灣區生產力促進服務聯盟

Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Productivity Service Alliance (GBAPA)



出席聯盟理事會會議

Attended the meeting of the council of the alliance



聯盟成員前往橫琴深合區參觀考察

Members of the alliance visited the Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in Hengqin



澳門新成員加入聯盟

New Macao members joined the alliance

### 透過多元途徑 推廣中心服務

Promoting CPTTM services through multiple channels



與澳廣視合作的資訊推廣節目「營商動力」  
Collaborated with TDM, broadcasting of the  
“Driving Force for Business” infomercial

【睇片】生產力中心為企業提供專業培訓 與時俱進 提升市場競爭力

2023-06-26 17:49



【多元生產力】作為中小企，想在行業中有良好發展，必須隨時裝備好自己。近年不少企業會選擇進行不同的經

與澳日合作，以「多元生產力」欄目，  
推廣中心服務

Cooperating with Macao Daily News, the project of “Diverse Productivity” to promote the CPTTM’s services



多元生產力視頻



## 3.4

## 社會責任·為可持續發展

## SOCIAL RESPONSIBILITY

## SEEKING SUSTAINABLE DEVELOPMENT

## 環保·從小開始

## Environmental Protection · It all starts from childhood

連續舉辦 17 年的「環保小先鋒」在 2023 年完成使命，歷屆累計有 36 間小學，共超過 8,000 名學生人次參與。

“Envirokids” program, which has been held for 17 years in a row, has completed its mission in 2023. Over 8,000 students from a cumulative total of 36 primary schools joined the program.



## 源頭減廢·分類回收·節能減排

## Waste Reduction at the Source · Waste Sorting and Recycling · Energy Saving and Emission Reduction

舉行 ESG 研討會及參與國際環保合作發展論壇。

CPTTM organized ESG seminars and participated in the Macao International Environmental Co-operation Forum & Exhibition (2024MIECF).



“雙碳”知識專題培訓班  
Understanding Carbon Peaking & Carbon Neutrality





## 3.5

員工分享  
STAFF SHARING

理事長關治平獲世界技能組織頒發榮譽證書，表彰在全球推動技能發展的傑出表現  
The Director-General Ms Victoria Kuan was awarded an honorary certificate by WorldSkills to recognize her outstanding performance in globally promoting skills development



參加烘焙工作坊  
Baking workshop for team building



參觀基本法頒佈三十周年紀念展  
Visiting the Commemorating Exhibition for the 30th Anniversary of the Promulgation of the Basic Law



員工親子旅遊  
Trip for staff and family



完成澳門服裝節 2023 大型活動後，同事們來一張大合照  
Group photo with all the colleagues contributed in the Macao Fashion Festival 2023



3.6

現行服務及項目  
EXISTING SERVICES AND PROJECTS

培訓及考試服務 Training & Examination Services

服務 Services	部門 / 單位 Department/Unit
專業進修培訓 (包括公開課程及機構委託課程) Professional Training Courses (including public courses and corporate training courses)	標準、管理及培訓考試部 Standard, Management, Training & Assessment Department
專業 / 公開考試服務 Professional/Public Examination Service <ul style="list-style-type: none"><li>資訊科技 (IT 專業技術、Office 軟件應用、中文輸入法、多媒體設計、電腦輔助設計、資訊保安、全國計算機技術與軟件專業技術資格 (水平) 考試等) Information Technology (professional competencies, Office software, Chinese input method, multimedia design, computer-aided design, information security, National Computer and Software Technology Qualifications Exams, etc)</li><li>商務及管理 (ISO 國際管理標準認識水平及評審、項目管理、培訓及評審、商務資格、會計及金融專業資格) Commerce &amp; Management (ISO international management standards knowledge &amp; auditing, project management, training &amp; assessment, business qualifications, accounting &amp; finance-related professional qualifications)</li><li>行業技能 (時裝、美容、化妝、甲藝、美髮、商品展示、客戶服務、衝突處理、銷售、食品安全、葡萄酒、烈酒及清酒知識、花藝設計、泌乳顧問、國家職業資格考試、職業技能等級認定) Occupational Skills (fashion , beauty therapy, make-up, nail art, hair styling, visual merchandising, customer service, conflicts handling, selling, food safety, wine, spirits and sake knowledge, floral design, lactation consultant and China National Vocational Qualification Assessment, Occupational Skill Level Assessment)</li><li>語言水平 (英語、日語) Language Proficiency (English, Japanese)</li><li>標準化入學測試 (海外大專院校) Standardized Entry Tests (for overseas tertiary educational institutions)</li></ul>	專業考試資源中心 Professional Examination Resources Unit
圖書借閱服務 Library Service	總辦事處 - 圖書角 Library Corner at Head Office 成衣技術匯點 - 時裝資訊站 Fashion Information Gallery at House of Apparel Technology



管理及技術諮詢 Management & Technical Advisory Services

服務 Services	部門 / 單位 Department/Unit
中小企業綜合支援服務 Support Services for SMEs	對外合作及拓展部 External Cooperation & Marketing Department
推廣國際標準條碼的應用 Promote the application of standard barcodes	
新媒體推廣輔導服務 New media promotion counseling service for SMEs	
管理諮詢及技術支援服務(包括資料查詢、管理系統差距分析、風險評估及內部審核等) Management Advisory & Technical Support Service (including information enquiry, gap analysis, risk assessment and internal auditing for management systems, etc)	標準、管理及培訓考試部 Standard, Management, Training & Assessment Department
標準搜尋及銷售(包括ISO標準、中國國家標準等) Standards Search & Sales Service (including ISO standards, China National Standards, etc)	
代送外檢測服務 Lab Test Delivery Service	標準、管理及培訓考試部 Standard, Management, Training & Assessment Department 時裝及形象創意部 Creative Fashion & Image Department

資訊科技支援 Information Technology Support Services

服務 Services	部門 / 單位 Department/Unit
資訊系統應用支援(包括軟件系統、數碼產品、數碼文件/圖像處理及輸出等) IS Application Advisory Service (including software systems, digital products, digital document & image-processing and outputting, etc)	資訊系統推廣室 Information System Promotion Unit
自由軟件推廣 Open Source Software Promotion	
「小企業・會計易」軟件及支援(包括提供自由軟件及使用輔導班) Open Source Accounting Software for SMEs & Technical Support (including provision of software and tutorial session)	
「小企業・計糧易」軟件及支援(包括提供自由軟件及使用輔導班) Open Source Employee Information Management System (EIMS) & Technical Support (including provision of software and tutorial session)	
「小企業・零售易」軟件及支援(包括提供軟件及使用輔導班) POS System & Technical Support (including provision of software and tutorial session)	



服裝及創意工業支援 Support Services for Apparel & Creative Industries

服務 Services	部門 / 單位 Department/Unit
電腦輔助生產系統技術支援服務 Supporting Services for Garment CAD/CAM Systems	時裝及形象創意部 Creative Fashion & Image Department
製衣設備使用服務 Garment Equipment Usage Service	
面料印花服務 Fabric Printing Service	
電腦繡花起辦服務 Embroidery Service	
服裝起辦服務 Proto Sample Making Service	
印唛服務 Garment Label Printing Service	
CPTTM 時裝孵化計劃 (MaConsef) CPTTM Fashion Incubation Program (MaConsef)	
提供 Worth Global Style Network (WGSN) 網上資訊平台 Provide Web-based Fashion Information Platform - Worth Global Style Network (WGSN)	
協助“澳門製造”、“澳門設計”、“澳門品牌”申請加入「商匯館」平台 Assist “Made-in-Macao”, “Macao Brand” and “Macao Design” products for joining the “Macao Ideas”	



鼓勵計劃 Incentive Schemes

服務 Services	部門 / 單位 Department/Unit
時裝創意教育獎學金 Scholarship for Higher Education in Fashion Design & Creativity	時裝及形象創意部 Creative Fashion & Image Department
國際管理系統標準認證資助計劃 Subsidy Scheme for Certification to International Management System Standards	標準、管理及培訓考試部 Standard, Management, Training & Assessment Department
實驗室認可資助計劃 Subsidy Scheme for Laboratory Accreditation	
M 嘜 — 澳門產品優質認證計劃 M Mark - Macau Quality Product Certification Scheme	
失業人士免費就讀計劃 Free-of-Charge Training for The Unemployed	
核心技能水平測試推廣計劃 - Microsoft Office Specialist 認證 Core Competency Assessment Promotion Scheme – Microsoft Office Specialist Certification	
行業綜合競爭力提升計劃 - 人力資源培訓項目 Incentive Scheme for Upgrading Overall Competitiveness of Macau Business Sectors – The Human Resources Training Initiative	

銷售 / 派發中的書刊 Publications Currently Available for Sale/Distribution

服務 Services	部門 / 單位 Department/Unit
服裝從業員實用指南 Garment Handbook	時裝及形象創意部 Creative Fashion & Image Department
服裝生產計劃與管理運籌 Guidebook for Garment Production & Operation Management	
良好管理指南之「食品安全管理工具書」( 三冊 ) Good Management Guidebook – Food Safety Management Toolkit (3 volumes)	標準、管理及培訓考試部 Standard, Management, Training & Assessment Department
良好管理指南之「零售商店管理工具書」 Good Management Guidebook – Retail Shop Management Toolkit	
良好管理指南之「會議活動管理工具書」 Good Management Guidebook – Conference & Event Management Toolkit	
良好管理指南之「中小企 ISO 9001 質量管理工具書」( 兩冊 ) Good Management Guidebook – ISO 9001 Quality Management Toolkit for SMEs (2 volumes)	



年度回顧 Annual Review

服務 Services	部門 / 單位 Department/Unit
綠色學校環境管理指南 Environmental Management Guidebook for Green Schools	標準、管理及培訓考試部 Standard, Management, Training & Assessment Department
中小型食品廠良好管理工具書 Good Manufacturing Guidebook for SME Food Factories	

通訊 Newsletters

服務 Services	部門 / 單位 Department/Unit
生產力論壇 (半月刊，刊登於澳門日報) Productivity Forum (semimonthly, published in Macao Daily News)	生產力論壇編輯小組 Productivity Forum Editorial Group
生產力快訊 (半月期，電郵發送) CPTTM Newsletter (Semimonthly, sent by E-mail)	
國際管理標準動向 (季刊) International Management Standards Updates (quarterly)	標準、管理及培訓考試部 Standard, Management, Training & Assessment Department
檢測標準訊息 (月刊) Testing Standards Updates (monthly)	
「衣訊」- 成衣技術通訊 (半年刊) Apparel Technology Newsletter (semiannually)	時裝及形象創意部 Creative Fashion & Image Department
IT 通訊 (半年刊) IT Newsletter (semiannually)	資訊系統及科技部 Information System and Technology Department

其他為可持續發展的項目 Other Projects for Sustainable Development

服務 Services	部門 / 單位 Department/Unit
兒童環保行動 - 環保小先鋒 (包括環保須知小冊子、習作簿及組織學習活動) The EnviroKids Program (including Environmental Awareness Booklet, Workbook and organizing learning activities)	標準、管理及培訓考試部 Standard, Management, Training & Assessment Department



# 3.7 研討會及工作坊

## SEMINARS AND WORKSHOPS

由中心主辦 Hosted by CPTTM

標準及認證	Standards & Certification
「ISO 27001:2022 資訊安全管理系統新標準 解說與應對」研討會	Seminar on “Interpretation and Response to the New Standard of ISO 27001:2022 ISMS”
「亞太區 ESG 趨勢及綠色金融機遇」研討會	Seminar on “ESG Trends in Asia Pacific and Opportunities for Green Finance”
<M 嘜×誠信店>聯乘推廣及「消費者權益 保護法知多 D 講座」	Joint Promotion of “M Mark” & “Certified Shops” and Seminar on “Consumer Rights Protection Law”

創意時裝及形象	Creative Fashion & Image
「WGSN - 2024 服裝時尚關鍵趨勢」講座	Seminar on “WGSN – Critical Fashion Trends for 2024”
電腦繡花之創意應用示範會	Demonstration Workshop on Creative Application of Computerized Embroidery
時裝畫描繪技巧分享工作坊 (中文場、葡語場)	Workshop on Fashion Illustration Techniques (Chinese session, Portuguese session)
「與名師有約：西裝工藝篇」	“Meet the Master: Craftsmanship Behind Suits”
「與時裝大師有約：浪漫閃爍 · 匠藝傳承與 創新」分享會	“Meet the Master of Fashion: Sharing Talk on Craftsmanship - Heritage & Creativity”
「專利銀織布料抗病毒技術×大健康」應用 分享會	Sharing Talk on “Patented Technology of Antiviral Woven Fabric for the Wellness Sector”
「商品條碼在服裝業及零售業的應用」工作坊	Workshop on “Application of Product Barcodes in Apparel and Retail Sectors”



資訊科技	Information Technology
「共建網絡空間安全」研討會	Seminar on “Building a Secure Cyberspace”
「BIM 在香港和澳門的現況及前景」研討會	Seminar on “Current Status & Prospect of BIM in Hong Kong and Macau”

營商及管理	Enterprise Operation & Management
「"賽"出理想」 - Microsoft MOS 及 Adobe ACP 全球大賽選手分享會	Sharing Talk by Contestants of Microsoft MOS & Adobe ACP World Championships
「科技×創意行銷」 - Adobe AI 工具分享會	Technology × Creative Marketing – Sharing Talk on Adobe AI Tools
「科技×創意教育」 - Adobe AI 工具分享會	Technology × Creative Education – Sharing Talk on Adobe AI Tools

與其他機構合辦 / 承辦	Co-organized with Other Organizations
「第二屆澳門現代金融發展趨勢」研討會	Conference on Development of Modern Finance in Macau
「Pearson Edexcel 資格證書及 LCCI 考試動向」講座	Seminar on Pearson Edexcel Qualifications cum LCCI exam development
樓宇管理線上專題講座 <ul style="list-style-type: none"> <li>• 主題一：樓宇管理的服務合同、帳目及預算</li> <li>• 主題二：樓宇工程採購防貪</li> <li>• 主題三：樓宇共同部分維修及樓宇升降設備安全須知</li> <li>• 主題四：樓宇及場地防火安全</li> <li>• 主題五：分層建築物管理規章的制定</li> <li>• 主題六：分層建築物管理規章的應用</li> </ul>	Webinars on Building Management <ul style="list-style-type: none"> <li>• Topic 1: Service contracts, accounts and budgets for building management</li> <li>• Topic 2: Anti-corruption in building engineering procurement</li> <li>• Topic 3: Maintenance of common areas of buildings and safety instructions for building lifting equipment</li> <li>• Topic 4: Fire safety in buildings and premises</li> <li>• Topic 5: Formulation of the condominium management regulations</li> <li>• Topic 6: Application of the condominium management regulations.</li> </ul>
樓宇管理線上專題講座 <ul style="list-style-type: none"> <li>• 主題一：樓宇共同部分維修及樓宇升降設備安全須知</li> <li>• 主題二：樓宇工程採購防貪</li> <li>• 主題三：樓宇管理的服務合同、帳目及預算</li> </ul>	Webinars on Building Management: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Topic 1: Maintenance of common areas of buildings and safety instructions for building lifting equipment</li> <li>• Topic 2: Anti-corruption in building engineering procurement</li> <li>• Topic 3: Service contracts, accounts and budgets for building management</li> </ul>



3.8

專業培訓範疇  
SCOPE OF PROFESSIONAL TRAINING

範疇 Scope	分類 Categories	系列 Series
商務語言 Business Languages	中文 Chinese	商業寫作 Business Writing
	英語 English	英語會話 Spoken English
		商業寫作 Business Writing
		專業考試系列 Professional Exam-related
		商務 / 行業應用 Commercial/sector-related
	葡語 Portuguese	基礎 Foundation
	日語 Japanese	基礎 Foundation
營商及管理 Business Operation & Management	創業及中小企營商 Entrepreneurship & SMEs Management	創業 Business Startup
		貿易管理 Import/Export Business
		會計及財務管理 Accounting & Financial Management
		營銷及品牌管理 Marketing & Brand Management
		零售、商業銷售 Retail Operation; Business Selling
		辦公室 / 商務軟件應用 Office/Business Software Applications
	行政及管理技巧 Executive & Managerial Skills	行政技巧 Administrative Techniques
		辦公室 / 商務軟件應用 Office/Business Software Applications
		管理技巧 Managerial Techniques
		調解技巧 Mediation Techniques
		演說技巧 Presentation Techniques
		教練技巧 Coaching Techniques
		導師培訓 Train-the-Trainers
		全科證書 / 專業文憑 Full Certificate/Professional Diploma



範疇 Scope	分類 Categories	系列 Series
營商及管理 Business Operation & Management	人力資源管理 Human Resources Management	全科證書 / 專業文憑 Full Certificate/Professional Diploma
		辦公室 / 商務軟件應用 Office/Business Software Applications
	活動及項目管理 Event & Project Management	活動管理 Event Management
		項目管理 Project Management
	行業技能及管理 Occupational Skills & Management in Specific Sectors	房地產中介 Real Estate Brokerage
		房地產評估 Real Estate Valuation
		服務業 Service Sector
		屋宇裝備工程 Building Services
		零售業 Retail Sector
		款待業 Hospitality Sector
		花藝設計行業 Floral Design Sector
		物業 / 設施管理 Property/Facility Management
		餐飲業 Food & Beverage Sector
	國際管理標準 International Management Standards	優質管理 Quality Management
		綠色管理 Green Management
		職業健康及安全管理 Occupational Health & Safety Management
		能源管理 Energy Management
		設施管理 Facility Management
		資訊服務管理 Information Service Management
		資訊安全管理 Information Security Management
		食品安全管理 Food Safety Management
		風險管理 Risk Management
		持續改善 Continuous Improvement
		可持續發展 Sustainable Development
		實驗室管理 Laboratory Management
		綜合管理 Integrated Management



範疇 Scope	分類 Categories	系列 Series
資訊科技 Information Technology	數據庫 Database	SQL
		微軟 Microsoft
	系統及網絡 Systems & Networking	H3C
		Linux
		思科 Cisco
		華為 Huawei
		網絡架構 Network Architecture
	網頁設計及開發 Web Design & Development	UI 設計 UI Design
		網頁設計 Web Design
		網頁開發 Web Development
	設計軟件應用 Design Software Applications	Adobe 軟件 Adobe Applications
		Autodesk 軟件 Autodesk Applications
		3D 建模及打印 3D Modeling & Printing
	資訊科技管理 IT Management	資訊安全 Information Security
	軟件開發 Software Development	流動應用程式開發 Mobile Apps Development
		編程語言 Programming Languages
		開發工具 Development Tools
		網站開發 Web Development
	智慧城市 Smart City	亞里雲 AliCloud
		人工智能 Artificial Intelligence
		數據科學 Data Science
		雲運算 Cloud Computing
	中小企 IT 應用	新媒體應用 Using New Media



範疇 Scope	分類 Categories	系列 Series
時尚及創意 Fashion & Creativity	服裝工藝 Apparel Making	時裝製作 Fashion Making
		服裝配料 Garment Accessories
		男 / 女裝製作 Dressmaking for Menswear/ Womenswear
		童裝 / 童鞋製作 Kids’ Wear & Shoe Making
		紙樣製作 Pattern Making
		晚裝製作 Dressmaking for Evening Gowns
		服裝修改 Clothing Alteration
	時尚設計 Fashion Design	服裝設計及製作 Fashion Design & Manufacturing
		描繪 / 繪畫 Illustration/Drawing
		數碼攝影 Digital Photography
		布藝及製作 Fabric Art & Making
		飾物設計及製作 Costume Jewelry Design & Making
		皮革品設計及製作 Leather Accessories Design & Making
		模特兒技巧 Modeling Techniques
	個人形象設計 Personal Image Design	化妝 Make-up
		美容護理 Beauty Therapy
		髮藝 Hairdressing
		甲藝 Nail Art
		禮儀 Etiquette
	時尚零售及採購 Fashion Retail & Merchandising	時尚零售 Fashion Retail
		招牌 / 櫥窗設計 Signboard Design/Window Display
		商業產品設計 Product Design
	文化創意產業 Cultural & Creative Industries	設計 Design
		舞台及劇場設計 Stage & Theatrical Design
其他 Others	--	手語 Sign Language
		青少年創意及技能培訓 Creativity & Skills Training for Youth





4

附錄

APPENDICES



## 附錄一：組織架構 (2022-2023)

### APPENDIX I: ORGANIZATIONAL CHART (2022-2023)

#### 社員大會主席團 General Assembly

主席	President
澳門出入口商會 (徐偉坤先生)	Macau Importers & Exporters Association ( Mr Tsui Wai Kwan )
副主席	Vice-President
澳門廠商聯合會 (馮信堅先生)	Industrial Association of Macau ( Mr Fong Son Kin )
利昌製衣廠有限公司 (黃嘉豪先生)	Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Cheung, Lda. ( Mr Wong Garrick Jorge Kar Ho )
秘書	Secretary
保利達洋行有限公司 (陳細鈿先生)	Polytex Corporation Ltd. ( Mr Chan Sai Tin )
澳門特別行政區政府 (莫苑梨女士)	Macao SAR Government ( Ms Mok Iun Lei )

#### 理事會 Board of Directors

主席	Chairman
寶法德玩具有限公司 (楊俊文博士)	Empresa Industrial Perfekta Toys, Lda. ( Dr Yeung Tsun Man Eric )
副主席	Vice-Chairman
澳門特別行政區政府 (關治平女士 - 兼理事長)	Macao SAR Government ( Ms Victoria Alexa Kuan Chan - Director General )
理事	Member
澳門特別行政區政府 (曾澤瑤先生 - 兼副理事長)	Macao SAR Government ( Mr Chang Chak Io - Deputy Director General )
南光集團有限公司 (王波先生)	Nam Kwong Group Company Ltd. ( Mr Wang Bo )
何桂鈴女士	Ms Ho Kuai Leng
嘉明洋行有限公司 (鄧君明先生)	Agência Comercial Carmen (Imp. & Exp.), Lda. ( Mr Tang Kuan Meng José )
僑光集團有限公司 (王世民先生)	Chiao Kuang Group Ltd. ( Mr Wang Sai Man )
澳門特別行政區政府 (陳漢生先生)	Macao SAR Government ( Mr Chan Hon Sang )
澳門特別行政區政府 (黃若禮先生)	Macao SAR Government ( Mr Wong Yeuk Lai Alan )

#### 監事會 Supervisory Board

主席	Chairman
澳門中華總商會 (何佩芬女士)	Macau Chamber of Commerce ( Ms Ho Pui Fan )
監事	Member
南粵 (集團) 有限公司 (謝樹鋒先生)	Nam Yue (Group) Co. Ltd. ( Mr Xie Shufeng )
澳門特別行政區政府 (鍾聖心女士)	Macao SAR Government ( Ms Chong Seng Sam )



## 諮詢會 Advisory Board

主席	Chairman
澳門特別行政區政府(劉藝良先生)	Macao SAR Government ( Mr Lao Ngai Leong )
委員	Member
中國銀行 - 澳門分行(陳曉平先生)	Bank of China - Macau Branch ( Mr Chan Hio Peng )
香港上海匯豐銀行(王譯博女士)	HSBC ( Ms Wang Yibo )
大西洋銀行(杜琪新先生)	Banco Nacional Ultramarino, SA ( Mr Tou Kei San )
澳門貿易投資促進局(余雨生先生)	Macao Trade and Investment Promotion Institute (IPIM) ( Mr U U Sang )
澳門基金會(區榮智先生)	Macao Foundation ( Mr Au Weng Chi )
崔世昌先生	Mr Chui Sai Cheong
蕭志偉先生	Mr Sio Chi Wai
澳門繁榮促進會(葉榮發先生)	Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau ( Mr Yip Wing Fat Frederick )
澳門電訊有限公司(潘福禧先生)	Companhia de Telecomunicações de Macau, SARL (CTM) ( Mr Poon Fuk Hei )
澳門旅遊娛樂股份有限公司(何超瓊女士)	Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SA (STDM) ( Ms Ho, Pansy Catilina Chiu King )
德昌洋行有限公司(李俊鳴先生)	Agência Comercial Glória, Lda. ( Mr Lei, Alberto )
姚繼光先生	Mr Yiu Kai Kwong
科學技術發展基金(陳允熙先生)	Science and Technology Development Fund ( Mr Chan Wai Hei )
林金城博士	Dr Lam Kam Seng Peter
羅德明先生	Mr Law Tak Meng
蕭婉儀女士	Ms Sio Un I
澳門電力股份有限公司(梁華權先生)	Companhia de Electricidade de Macau – CEM, SA ( Mr Leong Wa Kun )
關恩賜先生	Mr Kwan Yany Yan Chi
施利華工程師	Engº Eduardo Jorge Armas Tavares da Silva
甄雅芬女士	Ms Ian Nga Fan
澳門特別行政區政府(黃志雄先生)	Macao SAR Government ( Mr Wong Chi Hong )
澳門特別行政區政府(林香生先生)	Macao SAR Government ( Mr Lam Heong Sang )
澳門特別行政區政府(黃國勝先生)	Macao SAR Government ( Mr Vong Kok Seng )
澳門特別行政區政府(林浩然先生)	Macao SAR Government ( Mr Lam Hou lun )



## 附錄二：社員名錄

### APPENDIX II: LIST OF ASSOCIATES

#### 政府及公共部門 Government & Public Sector

澳門特別行政區政府	Macao SAR Government
工商業發展基金	Industrial & Commercial Development Fund
澳門基金會	Macao Foundation
澳門理工大學	Macao Polytechnic University
澳門貿易投資促進局	Macao Trade and Investment Promotion Institute
科學技術發展基金	Science & Technology Development Fund
澳門大學	University of Macau

#### 基金會及商會 Foundations & Associations

澳門中華總商會	Macau Chamber of Commerce
澳門出入口商會	Macau Importers & Exporters Association
澳門紡織商會	Macau Textile Merchants Association
澳門廠商聯合會	Industrial Association of Macau
澳門繁榮促進會	Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau
澳門葡國台灣貿易商會	Câmara de Comércio Portugal-Macau-Taiwan
東方基金會	Fundação Oriente

#### 銀行業 Banking Sector \*

澳門商業銀行	Banco Comercial de Macau, SA
大西洋銀行	Banco Nacional Ultramarino, SA
中國銀行澳門分行	Bank of China Macau Branch
匯豐	HSBC



## 工業 / 服務業 / 企業 Industrial Sector / Service Sector / Enterprises \*

嘉明洋行(出入口)有限公司	Agência Comercial Carmen (Imp. e Exp.), Lda.
德昌洋行有限公司	Agência Comercial Glória, Lda.
Agência Nacional de Inovação, SA (ANI)	Agência Nacional de Inovação, SA (ANI)
僑光集團有限公司	Chiao Kuang Group Ltd.
澳門咀香園餅家有限公司	Choi Heong Yuen Bakery (Macau) Limited
中智澳門有限公司	Chong Jyh Macau Ltd.
中天有限公司	Chung Tien Co., Ltd.
澳門電力股份有限公司	Companhia de Electricidade de Macau - CEM, SA
澳門電訊有限公司	Companhia de Telecomunicações de Macau, SARL
寶法德玩具有限公司	Empresa Industrial Perfekta Toys, Lda.
鴻昌製衣廠有限公司	Fábrica de Artigos de Vestuário Hong Cheong, Lda.
利昌製衣廠有限公司	Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Cheung, Lda.
橫濱製衣廠有限公司	Fábrica de Artigos de Vestuário Pan Pan, Lda.
德祥製衣廠有限公司	Fábrica de Artigos de Vestuário Tac Cheong, Lda.
大地置業有限公司	Goodland Ltd.
殷理基集團有限公司	Grupo HN, Lda.
開明製衣廠有限公司	Hoi Meng Manufactory, Ltd.
ISQ - Instituto de Soldadura e Qualidade	ISQ - Instituto de Soldadura e Qualidade
豪運工業有限公司	Indústrias Têxteis Belo Horizonte, Lda.
元成興實業有限公司	Iun Seng Heng Indústria e Comércio, Lda.
鑑隆實業有限公司	Kam Long Industrial Co. Ltd.
康澤工商	Liu' s - Comércio e Indústria, Lda.
澳門光電儀器有限公司	Macau Electro-Optics Instrument Co., Ltd.
澳門國際機場專營股份有限公司	Macau International Airport Co. Ltd.
南光(集團)有限公司	Nam Kwong (Group) Co. Ltd.
南粵(集團)有限公司	Nam Yue (Group) Co., Ltd.
保利達洋行有限公司	Polytex Corporation Ltd.
新時製衣廠有限公司	Sans Clothing Factory Ltd.
澳門工業園區發展有限公司	Macao Industrial Parks Development Co., Ltd.
澳門旅遊娛樂股份有限公司	Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SA
天渭投資有限公司	Tenways Investments Ltd.
永興業股份有限公司	Weng Heng Yip, SA



個人 Individuals \*

陳志強先生	Mr Chan Che Keung
崔世昌先生	Mr Chui Sai Cheong
崔煜林先生	Mr Chui Yuk Lum António
黃如楷先生	Mr Eddie Yue Kai Wong
施利華工程師	Eng <sup>o</sup> Eduardo Jorge Armas Tavares da Silva
何桂鈴女士	Ms Ho Kuai Leng
賀寧一女士	Ms Ho Neng lat
何華添先生	Mr Ho Va Tim
關恩賜先生	Mr Kwan Yany Yan Chi
黎仲勳先生(代表張志豪先生)	Mr Lai Chung Fun, o/b of Mr Cheong Chi Hou
林金城先生	Mr Lam Kam Seng Peter
羅德明先生	Mr Law Tak Meng
梁維特先生	Mr Leong Vai Tac
馬有禮先生	Mr Ma lao Lai
馬萬祺先生(已故)	Mr Ma Man Kei (deceased)
吳皆俊先生	Mr Ng Kai Chon
崔樂其先生(已故)	Mr Roque Choi (deceased)
佘日璽先生(已故)	Mr Shea Yat Sai (deceased)
蕭志偉先生	Mr Sio Chi Wai
鄧子榮先生	Mr Tang Chi Veng

\* 按實體或個人外文名稱排序  
In alphabetical order according to names of organizations or names of individuals



附錄三：經費來源及運用  
APPENDIX III: SOURCES AND APPLICATION OF FUNDS

(單位：萬澳門元)  
(Unit: Ten Thousand MOP)

	2023				2022
	百分比 Percentage	實際 Actual	預算* Budget*	執行率 Implementation Rate	實際 Actual
經費來源 Sources of Funds					
年初經費結餘 Balance at the Beginning of the Year	19%	2,915	2,915	100%	4,197
政府年度撥款 Annual Government Funding	48%	7,491	7,491	100%	5,202
本身收入 Self-generated Income	33%	5,134	4,496	114%	5,523
總額 Total (1)	100%	15,540	14,902	104%	14,922
經費運用 Application of Funds					
項目活動 Projects and Activities	46%	6,286	7,032	89%	4,740
人事開支 Personnel Expenses	43%	5,776	5,905	98%	5,644
一般行政 General Administration	9%	1,238	1,304	95%	1,059
資本開支 Capital Expenditure	2%	265	661	40%	564
總額 Total (2)	100%	13,565	14,902	91%	12,007
年底營運經費結餘 (1) - (2) Year-end Operating Balance (1)-(2)		1,975			2,915

\* 包括從上年度結餘內預留已批准之開支預算。  
Including the budgeted expenditures approved and reserved in the balance brought forward from the previous year.



## A 附錄四：中心參與的機構 APPENDIX IV: PARTICIPATION OF CPTTM IN OTHER INSTITUTIONS

### 中國澳門物品編碼協會

澳門生產力暨科技轉移中心在澳門特區政府和工商界的支持下，於 2000 年註冊成立了澳門物品編碼協會，並向國際物品編碼協會取得 958 作為澳門地區代號。2021 年協會名稱更改為中國澳門物品編碼協會 (GS1 Macao, China)。

中國澳門物品編碼協會是國際物品編碼協會 (GS1) 的地方會員，是澳門唯一獲授權簽發和管理 GS1 條碼的機構。自成立以來，協會致力推動國際條碼及其相關技術的應用，藉此提升本地企業的營運效率，從而提升其競爭力。目前，澳門地區的公司會員 (用戶) 已超過 270 名，遍及 10 多個行業。

### GS1 Macao, China

Initiated by the Macau Productivity and Technology Transfer Center, GS1 Macau (formerly EAN) was established in 2000, with support from the Macao SAR Government and the local business community, and was allocated the prefix 958 for Macao by GS1. In 2021, GS1 Macau was renamed GS1 Macao, China.

As a member organization of GS1, GS1 Macao, China is the only organization that is authorized to assign and administer GS1 barcodes locally. Since its establishment, GS1 Macao, China has been dedicated to the promotion of GS1 barcode application and related technologies so as to improve the efficiency of the local enterprises, thus increasing their competitiveness. There are currently more than 270 corporate members (users) in Macao from over 10 industry sectors.

### 澳門發展及質量研究所

成立於 1997 年的澳門發展及質量研究所，是一個非牟利的工程科學技術組織。創立的宗旨是緊密配合澳門特別行政區的發展，對工程項目的研究、測試、培訓及質量提供全方位的服務。

### IDQ – The Institute for the Development and Quality, Macau

Established in 1997, IDQ is a non-profit institute for engineering, science and technology. The founding principles are to support the development of the Macao SAR and provide a full range of services for engineering projects in terms of research, testing, training and quality.

### 澳門科學館股份有限公司

澳門科學館股份有限公司股東包括澳門特別行政區、澳門科技發展基金和澳門生產力暨科技轉移中心。所營事業包括發展科學文化項目、在行政及商業上管理澳門科學館，包括與其相關的活動，以及實施與其經營有關的所有項目。

### The Macao Science Center Limited

The shareholders of the Macao Science Center Limited include the Macao SAR Government, the Science and Technology Development Fund and CPTTM. The Macao Science Center Limited engages in the development of science culture projects, the administrative and business management of the Macao Science Center, including its related activities and the implementation of projects related to its operation.



# 澳門生產力暨科技轉移中心

Macau Productivity and Technology Transfer Center

## 總辦事處

Head Office

澳門新口岸上海街175號中華總商會大廈六樓

Rua de Xangai, N°175, Edif. ACM, 6º Andar, Macau

對外合作及拓展部

External Cooperation & Marketing Department

資訊系統及科技部

Information System and Technology Department

標準、管理及培訓考試部

Standard, Management, Training & Assessment Department

圖書閣

Library Corner

財務部

Finance Department

綜合協調部

General Coordination Department

人事及總務部

Human Resources and General Affairs Department

## 成衣技術匯點

House of Apparel Technology

澳門漁翁街海洋工業中心第二期十樓

Rua dos Pescadores, Edif. Industrial Ocean, II Fase, 10º Andar, Macau

## 數碼匯點

CyberLab

澳門馬統領街廠商會大廈三樓

Rua Comandante Mata e Oliveira, Edif. Associação Industrial, 3º Andar, Macau



(853) 2878 1313



(853) 2878 8233



[www.cpttm.org.mo](http://www.cpttm.org.mo)



[cpttm@cpttm.org.mo](mailto:cpttm@cpttm.org.mo)

